DRAGON BALL

SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

Akira Toriyama

volume 5

鳥　山　　明

I've mentioned this many times before, but I really hate the cold. If you turn on the heater, your head feels like it's in a daze, and if you turn it off, your hands get numb from the cold and you can't even hold your pen properly. When it gets cold I stop riding my bicycle and I only go places by car. Frankly, I'm just not that much of a cycling enthusiast. Oh, I just want to hibernate! Spring, hurry up and get here! Every winter's day I long for you to come.

–Akira Toriyama, 1987

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha's best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children's book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL VOL. 5
The SHONEN JUMP Graphic Novel Edition

This graphic novel is number 5 in a series of 42.

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

English Adaptation/Gerard Jones
Translation/Mari Morimoto
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman
Cover Design/Izumi Evers & Dan Ziegler
Graphics & Design/Sean Lee
Original Editors/Trish Ledoux & Jason Thompson
Graphic Novel Editor/Jason Thompson

Managing Editor/Elizabeth Kawasaki
Director of Production/Noboru Watanabe
Vice President of Publishing/Alvin Lu
Vice President & Editor in Chief/Yumi Hoashi
Sr. Director of Acquisitions/Rika Inouye
Vice President of Sales & Marketing/Liza Coppola
Publisher/Hyoe Narita

© 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo. English translation rights in the United States of America and Canada arranged by SHUEISHA Inc.
Some art has been modified from the original Japanese edition. The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders. Printed in Canada.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010 • San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Graphic Novel Edition
10 9 8 7 6 5 4 3 2
First printing, March 2003
Second printing, June 2005

THE WORLD'S MOST POPULAR MANGA
SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL
www.shonenjump.com

viz media
www.viz.com

RATED T FOR TEEN
PARENTAL ADVISORY
DRAGON BALL is rated "T" for Teen. It contains violence, alcohol and tobacco usage. It is recommended for ages 13 and up.

SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL

DRAGON BALL

Vol. 5

DB: 5 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

THE MAIN CHARACTERS

Son Goku

Monkey-tailed young Goku has always been stronger than normal. His grandfather Gohan gave him the *nyoibô*, a magic staff, and Kame-Sen'nin gave him the *kinto'un*, a magic flying cloud. Kame-Sen'nin also taught him the mighty *kamehameha* attack. Something strange happens when Goku sees the full moon…

Oolong

Immature, shapeshifting Oolong was the only member of the group who got his wish with the Dragon Balls.

Bulma

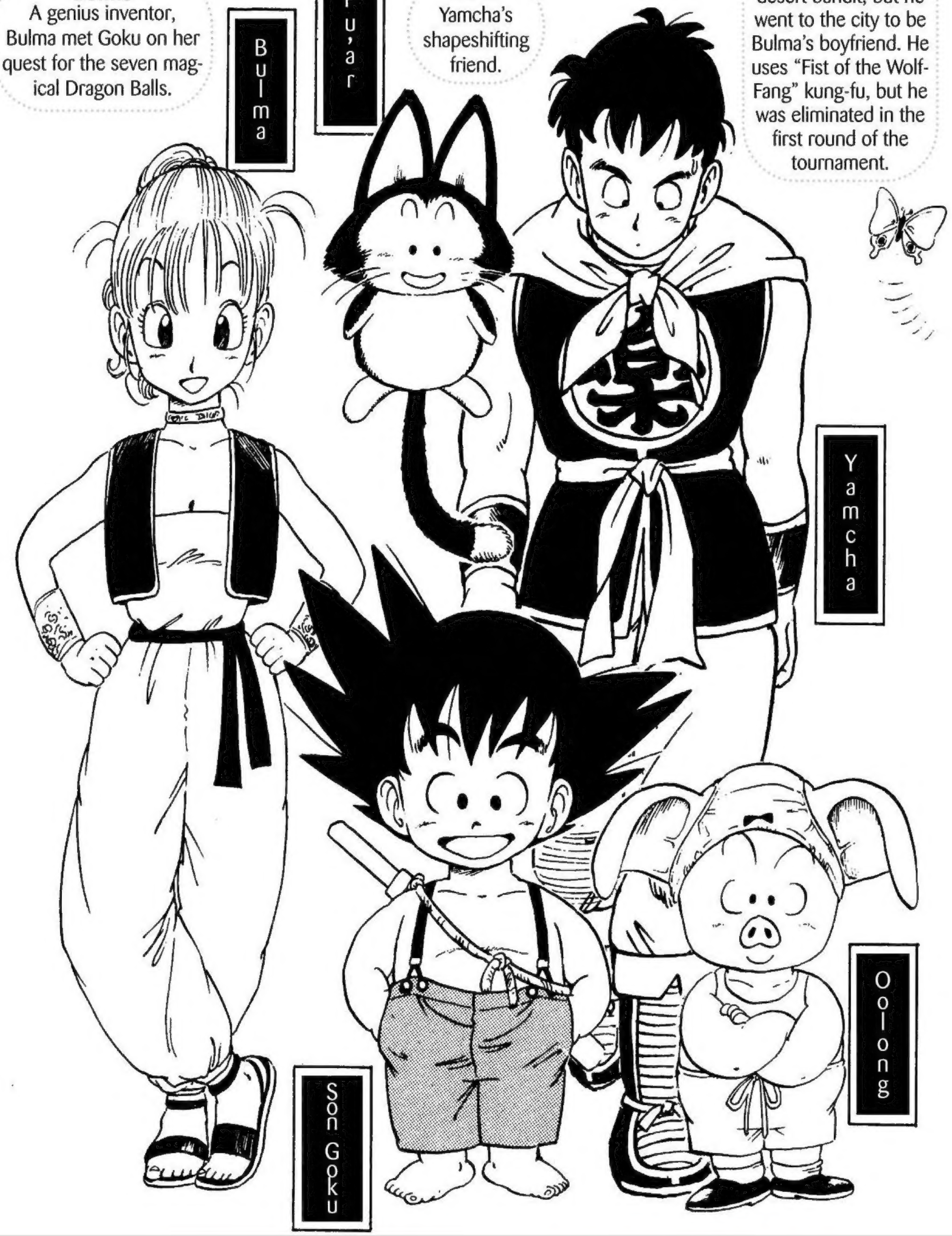
A genius inventor, Bulma met Goku on her quest for the seven magical Dragon Balls.

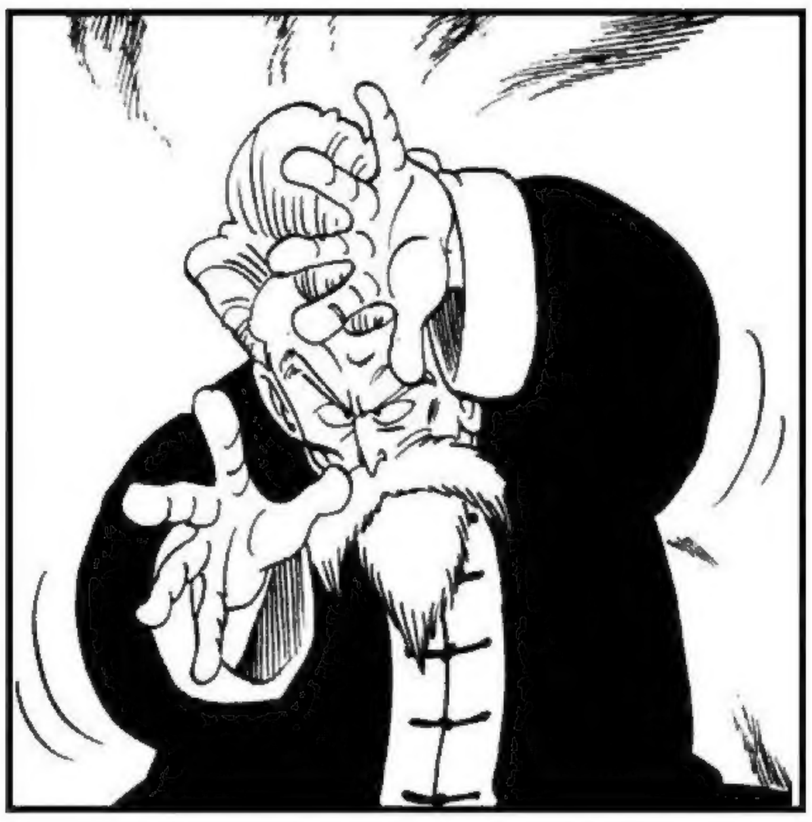
Pu'ar

Yamcha's shapeshifting friend.

Yamcha

Yamcha used to be a desert bandit, but he went to the city to be Bulma's boyfriend. He uses "Fist of the Wolf-Fang" kung-fu, but he was eliminated in the first round of the tournament.





Jackie Chun

A mysterious old man who came out of nowhere and entered the tournament, defeating Kuririn and Yamcha! He seems to know every martial arts move, even the *kame-hameha* fireball. Where did he come from? What is his secret? You get one guess...

Kuririn

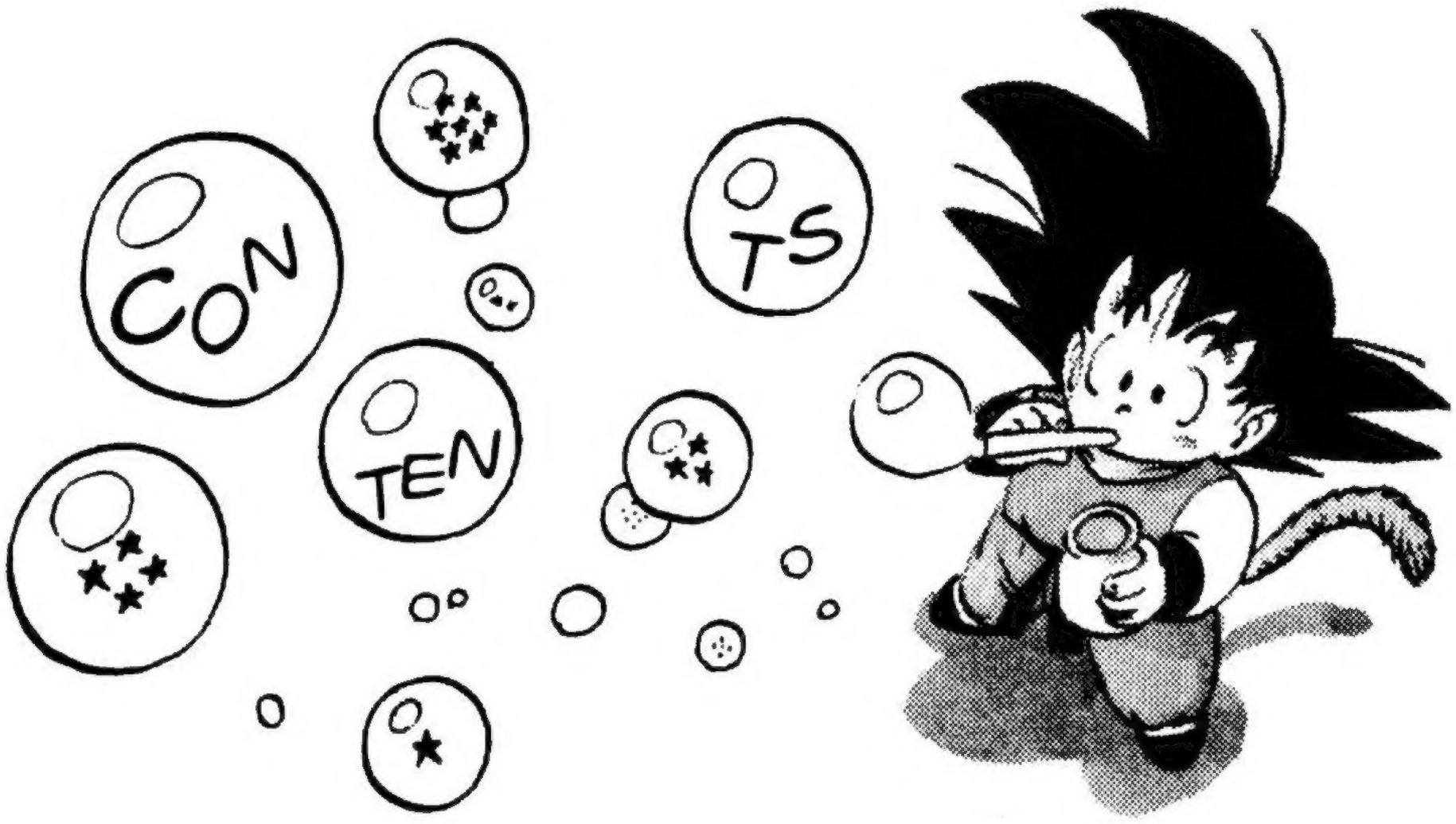
A sneaky young fighter who, like Goku, became super-strong from Kame-Sen'nin's training. He was eliminated in the second round of the tournament.

Kame-Sen'nin (The "Turtle Hermit")

A tricky old martial artist (also known as the *muten-rôshi*, or "Invincible Old Master") who trained Goku's grandfather, Son Gohan, and has now trained Goku and Kuririn.

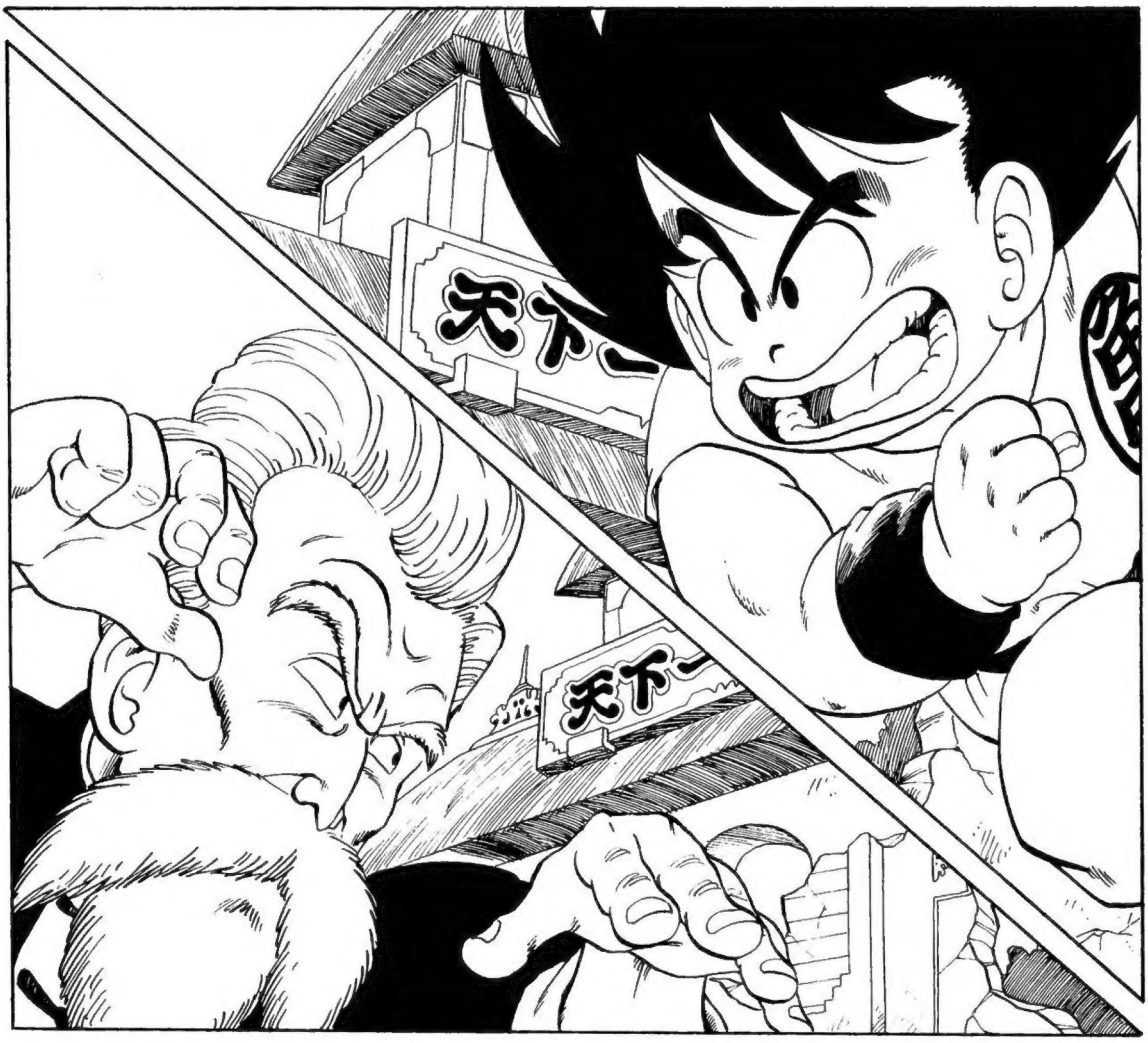
Long, long ago, in the mountains, there lived a young boy named Son Goku. His simple life was interrupted by Bulma, a girl from the city who took Goku with her on her quest for the seven magical "Dragon Balls." After many dangerous adventures with Bulma, Goku decided that what he really wanted was to be stronger, so he went to the great martial artist Kame-Sen'nin to be trained. Now, after 8 months of tough training, Goku has entered the "Strongest Under the Heavens" fighting tournament...and advanced to the final round against the mighty Jackie Chun!

DRAGON BALL 5



Tale 49 The Big Sleep 7
Tale 50 Jackie's Shocking Secret 22
Tale 51 And the Crowd Goes Wild!!! 36
Tale 52 The Climax Approaches! 50
Tale 53 The Final Blow 64
Tale 54 On the Road Again 78
Tale 55 The Red Ribbon 92
Tale 56 The Dragon Ball Scramble 108
Tale 57 The Storming of Muscle Tower 122
Tale 58 The Flexing of Muscle Tower 136
Tale 59 Devil on the Third Floor 150
Tale 60 Purple People Beater 164
Title Page Gallery 178

Tale 49 • The Big Sleep



GO-KU!

GO-KU!

NO ONE GAVE THE YOUNGSTER A CHANCE WHEN HE STEPPED INTO THE STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS TOURNAMENT!! BUT NOT ONLY HAS HE BATTLED HEROICALLY TO THE FINAL MATCH, NOW HE'S GAINED THE UPPER HAND AGAINST THE OLDER, BIGGER, MORE EXPERIENCED JACKIE CHUN!!!

GO-KU!

OKAY, OKAY~~~! I GET THE STUPID IDEA!!

EEK-EEK! OOP-OOP!

RRR

RRR---

I'LL SHOW 'EM AN "UPPER HAND".....

OO-
OO-
OO
!!

VIP

HO-!!

EEK-
EEK~

SKRITCH
SKRATCH

JAB
JAB
JAB

ZIP
ZIP

HOOP!!
HAP!!

WAH
!!

OOP
OOP
OOP

AKK
!!

BOING

YOU
YOU
YOU
YOU

FOP

BMMM

YOU!!

FLOAT

JAB

HEEK !!

SKREEECH !!

BOING

ORP

TUGG

WHAM

SWIP

PLAPP

.....

CLAW
CLAW

YEE-
OWW
!!!

DOOG

IT'S THE *MONKEY ATTACK!* OOP-OOP-OOP!

OW
OW
OW...

RRRRGH... WHEN I CALLED YOU A MONKEY-BOY, I NEVER THOUGHT YOU'D GO THIS FAR.....

O-KAY, THEN.....

SHA!

GETTING A LITTLE COCKY, EH.....?

WH-WHAZZAT?

IT'S ALL... OVER...

THIS TIME FOR SURE...

SWAY SWAY

SWAY... SWAY

WHAT FEARSOME ATTACK IS JACKIE CHUN ABOUT TO UNLEASH FROM THAT LUDICROUS POSE?! HOW VIOLENT MUST IT BE FOR HIM TO DECLARE VICTORY SO CONFIDENTLY?!

BRR

BRRR...

GULP...

POFF

IN~
THE~
TREEEEEEE~~
TOP~~~~

ROCK~
A~
BYE~~
BAAAAAA~~
BY~~~~

WHAT....
THE.....
?

THE~
CRAAAA~
DLE~ WILL~
ROOOO~
CK~~~~

WHEN~
THE~
WIND~
BLOOOOO~
WS~~~~

DROOL...

NOD...

SHHHHH

天下一武道会

SHNR.....

FUMP...

HEH....

GOKU !!

SHNOZZ ZZZZZZ

MIN-MIN-KEN! THE "NIGHTY-NIGHT BABY ATTACK !

I WIN !!

IS IT MY FAULT MY OPPONENT IS SUCH A DOOFUS I COULD SING HIM TO SLEEP?! COUNT!

B-BUT WHAT ARE PEOPLE GOING TO SAY ABOUT MY TOURNAMENT IF YOU WIN IT WITH A LULLABY?!

NOW START THE DARN COUNT !

IT HAS A FANCY CHINESE NAME, DOESN'T IT?!

UM... I'M SURE NOT HYPNOSIS COUNTS AS A MARTIAL ART.....

GOOD MOR-NING, GOOD MOR-OR-OR-NING...

W-WAKE UP, GOKU !!!

TWO...

...O-OKAY...

ONE...

GO-KU!

WAKE-UP!

GO-KU!

WAKE-UP!

...FIVE...

SIX....

HE WON'T OPEN HIS EYES UNTIL I GIVE THE SIGNAL...

SAY OR SING WHATEVER YOU WANT....

SO.....THE OLD TIMER HASN'T LOST IT YET! THIS VICTORY WAS WORTH ALL THE TROUBLE OF DISGUISING MYSELF...EVEN THIS RIDICULOUS WIG.

NOW GOKU WILL LEARN THAT HE'S GOT A LONG WAY TO GO. HE'LL TRAIN HARDER THAN EVER NOW.

S-SEVEN...

YOU CAN'T DO THIS TO US, GOKU !!!

WE'RE COUNTING ON YOU!!!

OF COURSE !!!

...NINE...

SHNRRR

EIGHT.....

GOKU!! DINNER TIME !!!!

VROOOOM

WHERE, WHERE ?!

WHERE'S DINNER ?!

GUH !!

BOING

GBLIXL...
MNGUH...
KBLORGL....

WHERE DID IT GO?!

YA-AY!

PHEW...

GOKU'S UP !!!!

YOU'LL GET ALL THE FOOD YOU WANT AFTER THE FIGHT.

WILL SOMEBODY TELL ME WHERE DINNER IS ?!

GOOD JOB, BULMA !!

AND THE MATCH IS STILL ON!!! GOOD NEWS FOR THE DIGNITY OF MARTIAL ARTS!!!

MAN, THAT WAS CLOSE... !

IF ANYBODY'S GONNA WIN THIS QUICK, IT'S *ME*, BUCKO!!

I'VE GOTTA WIN THIS QUICK !!

ALL *RIGHT* !!

YEAH !!

VOOOOM

OH, YEAH ?!!!

WHAPP

ROCK !!!

JAN-KEN !!

SHHAP
PAPER !!!
SCISSORS !!
FAPP
GAH!! YOU MEAN YOU ACTUALLY **KNOW** THAT ATTACK?!
HO! YOU KNOW HOW MANY ROCK, SCISSORS, AND PAPER I'VE SEEN ?
MY JAN-KEN ISN'T GETTIN' THROUGH !
HUH~~ ?!
PAPER !!!
ROCK!! SCISSORS !!
B-BUT IT WAS MY GRANDPA'S SPECIAL SECRET MOVE...HE SAID.....
.....
ONE MORE TIME !
GO AHEAD... IT'S YOUR FUNERAL.

POW

ONE... TWO... THREE... FOUR...

DOWN! DOWN! DOWN!

天下一武道会

HE'S DOWN!! JACKIE CHUN IS DOWN!!!

WOMP

BRILLIANT... BRILLIANT... YELLING "PAPER" BUT DOING "ROCK"...!

WAIT!! HE'S GETTING UP!! BUT HE LOOKS WEAK !!

IT'S RISKY... BUT I'LL HAVE TO DO IT...I'LL HAVE TO DO *THAT* MOVE..... !

I HAVE NO CHOICE...

NEXT: Goku's Greatest Hit!!!

--AND FROM WHERE I SIT, YOUNG SON GOKU LOOKS LIKE THE ONE WHO'S GOING TO END IT!!

HAS THERE EVER BEEN A MATCH MORE DESERVING OF THE TITLE "STRONGEST UNDER THE HEAVENS"?! THE SUN IS SETTING AND THIS BATTLE STILL RAGES!! BUT THE END MAY BE IN SIGHT--

RAH!

RAH!

RAH!

RAH!

Tale 50 • Jackie's Shocking Secret

OH-HO-HO! JACKIE CHUN'S STARTING TO SHOW SOME FATIGUE!

THIS FIGHT IS GOKU'S !!

LITTLE PIPSQUEAK

OH, YOU *WILL*, WILL YOU ?!

OKAY!! I'M GONNA BEAT YOU QUICK SO I CAN GO *EAT*!!

BUT GOKU'S YOUNG...HE'LL PROBABLY SURVIVE IT.....

I HAVE NO CHOICE...BUT TO RESORT TO *THAT* MOVE...

...BUT YOU'RE ABOUT TO LOSE.

I'M SORRY, SON...

HUH ?

SNAP

BUT YOU ARE ONLY THE SECOND OPPONENT WHO HAS EVER FORCED ME TO USE THIS MOVE...AND THE FIRST ONE....

PERHAPS SO....

OOOO OOOO

THAT'S STUPID! I'M AHEAD! HE SAID SO!

LOSE ?!

...WAS YOUR GRAND-FATHER... *SON GOHAN!*

Y-Y-YOU FOUGHT MY GRAMPA ?!

NO !!

RAM

HYAA!!

NNN NN... !! ....!

NNNN

KR

AK

POP

POP

OOOOOOO

WHA...

WHA...?!

WHA...

WHA...?!

WH-
WHAT IS
THIS....
?

BANKOKU-
BIKKURI-
SHOU!!!!

ZA

YAA !!!

EEEE-

GAAA

ZAK

ZAK

BEEP

YEE EEEE !!!!

TH-THIS IS... INCREDIBLE !!!!

ZZZAKKK!

OWWW WWW W!!!

TEN KA ICHI BU DO
天下一武道

STOP IT !!!

G- GOKU !!!

NOOOOO!!!

EEE- YAAA !!!

SAY IT-- OR YOU'LL DIE !!!!

SAY "MERCY," BOY !!!

L-
LISTEN
UP...
AN'
I'LL
SAY...

O-
OKAY,
OLD
MAN
!!!

ZAK

ZAK

AARH!!
I'M
SERIOUS
ABOUT THIS
DYING THING,
BOY!!!

NYA
AAA
!!

YOU
FOUGHT
WELL!!!
NOW
GIVE IT
UP!!!

STOP,
GOKU!!!
IT'S
OKAY
!!!

OW-
EEEE
!!!!

B-BUT....

'FYOU S-S-SAY....

S-S-S-SO.....

D-DON'.....

W-W-WANNA.....!!!

EVEN SON GOHAN DIDN'T LAST THIS LONG...!

G-OOD BOY... YOU DID WELL....

M...

MER.....

RRR

OAR

R

!!!

THE HECK ?!

WHAT!

RRR!!

武道

EEP ?!

THE FULL MOOOOON !!!!

ABOUT... WHAT... ??

GAA!!! I FORGOT !!!

NEXT: Goku Goes Bananas!!!

Tale 51 • And The Crowd Goes Wild!!!

...HAS JUST TURNED INTO A *GIANT MONKEY* !!!!

UNLESS I M-M-MISS MY GUESS... CONTESTANT SON GOKU....

RRROAR-!!

WHAT DO I DO *NOW* ?!!!!

OH, YES...
MOST...
MOST...!!

I-IT'S THE THING WE FEARED THE MOST...!!

IT'S NOT A *MOVE* !!

DOES ANYONE KNOW THE *NAME* OF THIS MOVE ?!

GRR

KRRAK

H-HE BURST THE BANKOKU-HIKKURI-SHOU LIKE A...

LIKE A...

BOOO

ARRRRRR...!!

HELLLP RUNNN YAAA

BROGG

BWAK

VNNN

GUARR!!

WE'LL BE KILLLLED

...OR I'LL GO OUT OF BOUNDS AND *LOSE*!!!

I CAN'T JUST *STAND* HERE... B-BUT I CAN'T *RUN*...

YOU'RE NOT GONNA WIN BY CRUSHING THE REFEREE !!!

HEY!!! WHOA!!! WAAAAATCH IT!!!

STOP HIM

OUDDA THE WAY

KRAK

BOOM

RRRRRRR

WAH !!!

GOOM

YOU DON'T HAVE TO KILL THE WHOLE AUDIENCE !!!

OKAY, GOKU!!! YOU CAN CHANGE BACK !!!

WHAT ?!

HE DOESN'T EVEN KNOW WHO HE IS!!! WHEN HE SEES A FULL MOON, HE ACTUALLY BECOMES A MONSTER!!!

RUN, KURIRIN!! IT'S NO GOOD SAYING ANYTHING TO HIM IN THIS STATE!!!

THERE'S ONLY ONE WAY TO SOLVE THIS!!!

THEN THAT MEANS...

BAM

YAGGA !!

FWSH

HO-KAY!!! HERE GOES!!!

Y- YES SIR !!!

PU'AR!! I'LL HOLD HIS TAIL WHILE YOU TURN INTO A SWORD AND CUT IT OFF!! YOU GOT THAT ?!!

WHAT?!

WAIT!! IT LOOKS LIKE THE CHUN DUDE IS GONNA TRY SOME-THING!!

KSSH

MAX-IMUM POWER !!!

KAME-HAME-HA!!!

ALL YOU HAVE TO DO IS CUT OFF HIS...!!!

STOP!!! THAT'LL KILL GOKU!!

KA...

ME...

HA...

ME...

HAAA!!!

NO
!!!

YPAX

DOOOM

SHHHH

OOOOM

TIK

TIK

TIK

TAK

WH-WHERE IS HE?! D-DON'T TELL ME... PLEASE DON'T TELL ME.....

...G-GOKU...?

GOKU...?

...I HAD NO CHOICE... THIS...WAS THE ONLY WAY....

...

GOKU'S DEEEEEEAD !!!

WAA AAA !!!

NEXT: The End is Coming!!!

CONTESTANT JACKIE CHUN HAS BLOWN AWAY THE MONSTER APE FORMERLY KNOWN AS CONTESTANT SON GOKU WITH HIS GREATEST EVER KAMEHAMEHA BLAST!!

W-WILL THE TWISTS NEVER END IN THIS MOST TWISTED MARTIAL ARTS MATCH EVER ?!

huff

huff

Tale 52 • The Climax Approaches

WAAAH!! YOU MURDERER--!!! GIVE US BACK GOKU--!!!

I-IT LOOKS LIKE THE STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS TOURNAMENT FINALLY HAS A WINNER... BUT AT WHAT COST?!

GOKU-- HEY, GOKU--... ?

H-HE DIDN'T HAVE TO ***KILL*** HIM...

MURMUR MURMUR

UN--H...

UH...

TAKE A CLOSER LOOK.

OH, DON'T BE SO MELODRA-MATIC...

WHAT I BLASTED AWAY WITH THE KAMEHAMEHA WAS *NOT* GOKU...!

IT WAS THE *MOON!*

I-IT'S GOKU!! IT'S GOKU'S BUTT!!!!

THAT TAIL !!

TH-TH-THAT....

GOKU WILL NEVER SEE A FULL MOON AND TRANS-FORM INTO A MONSTER AGAIN.

OOOO

OOOO

ACK!!! IT'S TRUE! THE M-M-MOON IS GONE--!!!

HUH ?

THE... THE... THE... ?!

...

WHAT DO WE DO ABOUT MOON FESTIVALS FROM NOW ON?!! WHAT ABOUT MOON PIES?! AND WHAT ABOUT ALL THOSE POOR WEREWOLVES WHO WANT TO TRANSFORM?! THIS IS TERRIBLE!!!

B-BUT WAIT A MINUTE--!!

VIP

ONE!...

TWO!...

NNN...?

OH. YEAH. RIGHT.

WILL YOU JUST SHUT UP AND START COUNTING?!

BECAUSE YOU DIDN'T START THE COUNT QUICK ENOUGH, HE'S UP AGAIN!!

NOW LOOK!

OH WELL...

I WOULD'VE WON!

HUH?

THAT LAST MOVE TOOK A LOT OUTTA THE OLD TIMER! NOW MAYBE GOKU CAN WIN!!

THAT OLD FOOL SCARED ME...!

WIN OR LOSE, I'M JUST GLAD HE'S ALIVE!

WHY AM I NAKED?

GO-KU

GO-KU

I GOTTA BE ON GUARD AGAINST THAT ZAP-ZAP THINGIE !

GO-KU

GO-KU

WHEEZE...PANT... AARGH! I SPENT A LOT OF ENERGY ON THAT LAST KAMEHAMEHA...

'SCUSE ME, G-GOKU...BUT COULD YOU PLEASE PUT ON SOME CLOTHES?

THIS JUST ISN'T DONE !

UHH... TIME OUT! TIME OUT!

HA HA HA TEE HEE...

'KAY.

WE GOTTA MAKE A HOLE FOR YOUR TAIL....

WHERE'D MY CLOTHES GO...?

I'LL LEND YOU MY UNIFORM !

OH WELL... HE SAYS YOU'RE NEVER GONNA DO IT AGAIN.... ANYWAY....

D-DON'T TELL ME... THAT YOU DON'T EVEN *KNOW*....

WHAT MONSTER ?

SINCE WHEN'VE YOU BEEN ABLE TO TURN INTO A MONSTER ?

YOU KNOW SUM'PN... YOU REALLY *ARE* WEIRD!

GO-KU GO-KU

I DON'T REMEMBER ANY TYPHOON....

HEY, HOW'D THIS PLACE GET ALL WRECKED?

G-GOOD LUCK, OKAY?! YOU'RE ONLY A FEW BLOWS AWAY!!

I'M WEIRD... ?

LET THE MATCH BEGIN AGAIN!!!

GO-KU

CONTESTANT SON GOKU HAS EMERGED!!

GO-KU

I'M HUNGRY.....

GO-KU

GO-KU

GO-KU

...BUT NOW I'M SO HUNGRY....

GO-KU

GROWLm

I THOUGHT I WAS HUNGRY BEFORE...

GO-KU

huff

Puff

TRY YOUR FINAL KAMEHA-MEHA !!!

THEN, WHILE YOUR GUARD IS DOWN--

I DON'T HAVE ANY STRENGTH !

!!

POOF

SO! NO MORE ZAP-ZAP THINGIE, EH?!

WHAT HAS HAPPENED TO JACKIE CHUN?!! HE CAN'T PRODUCE THE KAMEHA-MEHA!!!

EESH. I KNEW MY ENERGY WAS LOW, BUT.....

...HE CAN'T FLY ANY MORE EITHER !

THAT MEANS.....

RRG RRG

I WIN !!!

YIP-PEEE !!!

W-WAIT-- !!!

WAAH!!!

KA... ME... HA... ME...

DOOOM

HA--
!!!!

WAK
!!!

B-BAM

BOING

NOW
!!!

HYAH!!!

AGAIN SON GOKU TAKES FLIGHT--!!!!

AARGH!

BOOOT

SH-
SHOOT--
!!!!

TAP

WA-
HOO
!!!!

DOM

!!

FLAP

NNNGH-!!

I'M
GOING
OUT OF
BOUNDS--!!!
I'M GOING
TO
LOSE--!!!

FLAP

HE DID IT... CHUN'S OUT OF BOUNDS...!

HE...

HEH!

SHHHH...

ROARRRR!

HE'S THE MIGHTIEST UNDER THE HEAVENS!!!

H-HE WON!!! CONTESTANT SON GOKU HAS WON--!!!

OH, YEAH?!

YAAAY!!

YOU DID IT, GOKU--!!!

TAKE A LOOK AT MY FEET !!

LET'S NOT CEL-EBRATE TOO EARLY, KIDDIES !

I- IT'S TRUE...

I...I HAVEN'T TOUCHED DOWN QUITE YET... !!!

RRRUH

OOOO

THE MATCH IS STILL ON--- !!!

LOOKS LIKE WE'RE ***BOTH*** RUNNING LOW ON ENERGY...

AND I MUST SAY, YOUR KAMEHAMEHA DOESN'T HAVE THE PUNCH IT USED TO, EITHER.

BOY, YOU'RE STUBBORN....

I WON'T LOSE...TO A CHILD...!

AND ULTIMATELY, THE STRONGER ONE WINS... IT'S AS EASY AS THAT...

EVEN IN THE MOST REFINED MARTIAL ARTS, IT ALL COMES DOWN TO ONE BODY HAMMERING ANOTHER....

AND HE'S SO STINKING SHORT I CAN'T GET HIM IN A COBRA TWIST...

COME ON!!

OF COURSE, THERE'S ALSO THAT SPEED AND AGILITY OF HIS...

OKAY, THEN!! LET'S SEE WHO'S STRONGER !!

WHO WILL BE STANDING AT THE END?! THE CHILD OR THE OLD MAN ?!

HAS THIS MARATHON OF A BATTLE EXCEEDED MORTAL LIMITS—EVEN FOR THE STRONGEST ?!

GO! GO! GO! GO! GO! GO!

...!! SHORT!! THAT'S IT!!

NEXT: Feet of Fury!!!

Tale 53 • The Final Blow

HOOO-RAY!

IT'S BEEN THE LONGEST EVER "STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS" MARTIAL ARTS TOURNAMENT FINAL!! BOTH "JACKIE CHUN" (SECRETLY THE INVINCIBLE OLD MASTER) AND GOKU HAVE FINALLY STARTED TO SHOW FATIGUE, AND THEIR MOVES HAVE LOST THEIR EDGE! NOW THEY MARSHAL THEIR LAST ERGS OF STRENGTH FOR A FINAL ATTACK!!!

UNNNN

YAA--H

!!!!!

HAAAIH!!!

WWWW

BOTH CONTESTANTS HAVE LEFT THE GROUND-- !!!!

BOING

HUH !!!

BOING

HA-H
!!!...

BAKO
BAKO

ZUMP...

THOMP...

!!

B-BOTH CONTESTANTS ARE OUT COLD !!!!

IT'S THE RAREST OF THE RARE--A DOUBLE KNOCK-DOWN!!!

N-NO...

NOOOO...

!!

YOU CAN DO IT, BOY !!!!

G-GOKU !!!

NNH... OWWW...

WE SHALL BEGIN THE COUNT !!!

ONE!...

TWO!...

THREE!...

FOUR!...

FIVE!...

SIX!...

SEVEN!...

EIGHT!...

SHHHHH

COME ON, OLD TIMER, GET UP-- !!!!

UNNH...

NINE!...

UP! UP! UP! UP!

YOU'VE GOT TO STAND UP-- !!!!!

GOKU!!!! GET UP-- !!!!

TEN !!!!!

BUT THERE IS NO SUCH THING AS A ***TIE*** IN THE TENKA'ICHI BUDŌKAI!!! ACCORDING TO THE ANCIENT TRADITION, THE VICTORY WILL BE GIVEN TO THE FIRST CONTESTANT WHO CAN STAND AND PROCLAIM..."I DID ***SO*** WIN!!"

NEITHER CONTESTANT IS ABLE TO STAND!!!! IT'S A DOUBLE KNOCK-OUT!!!!

WHO WILL BE THE FIRST TO STAND AND SMILE ?!!

GO! GO! GO!

AND HE HAS TO *SMILE* WHEN HE SAYS IT!!!

U- UGH... !!

CONTESTANT SON GOKU IS MAKING AN EFFORT-- !!!!

THE VICTOR IS FINALLY ABOUT TO BE DETERMINED!!!! WATCH FOR THOSE SMILES!!! LISTEN FOR THOSE WORDS!!!

ONE- TWO ONE- TWO

JACKIE CHUN STRUGGLES DESPERATELY TO BEAT HIM--!!!

YOU CAN DO IT-- !!!!

JUST ONE MORE PUSH, GOKU-- !!!!

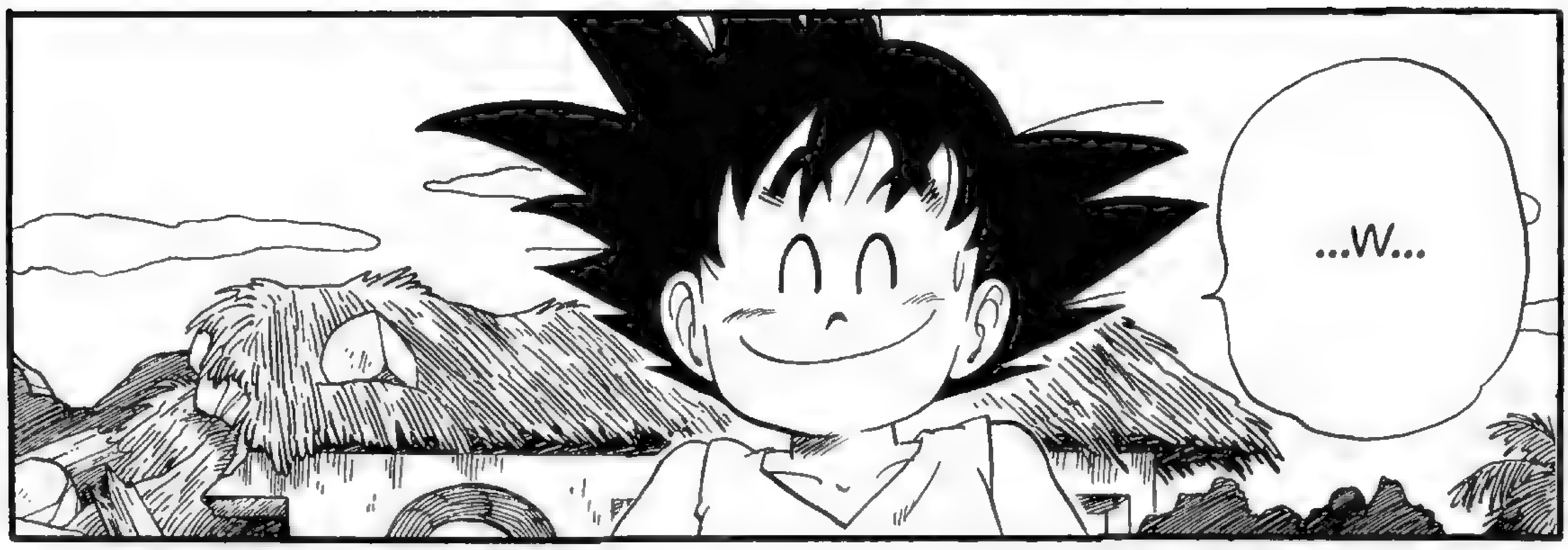
SON GOKU IS UP!!! SON GOKU IS ON HIS FEET-- !!!!

ARRGH!!!

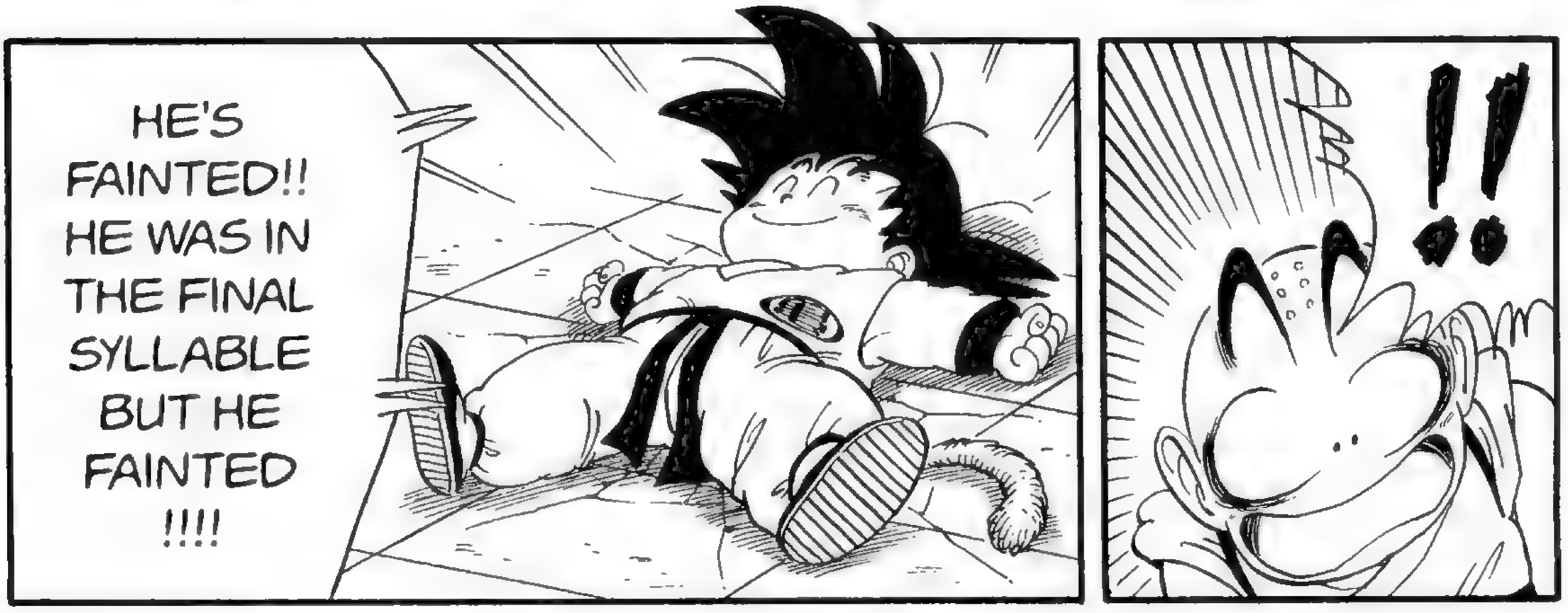
BUT THE STRUGGLING JACKIE CHUN IS STILL UNABLE TO STAND--!!!

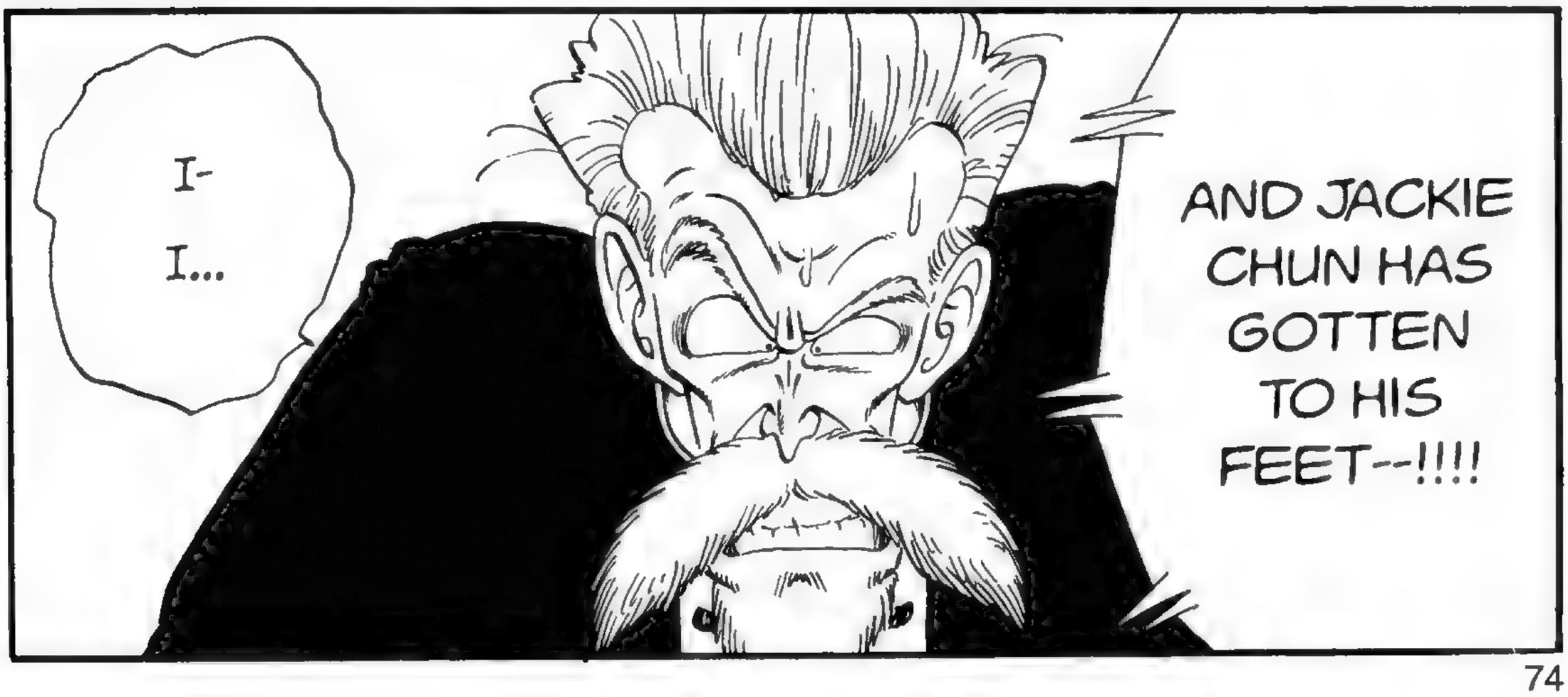
I-I DID... *S-SO...*

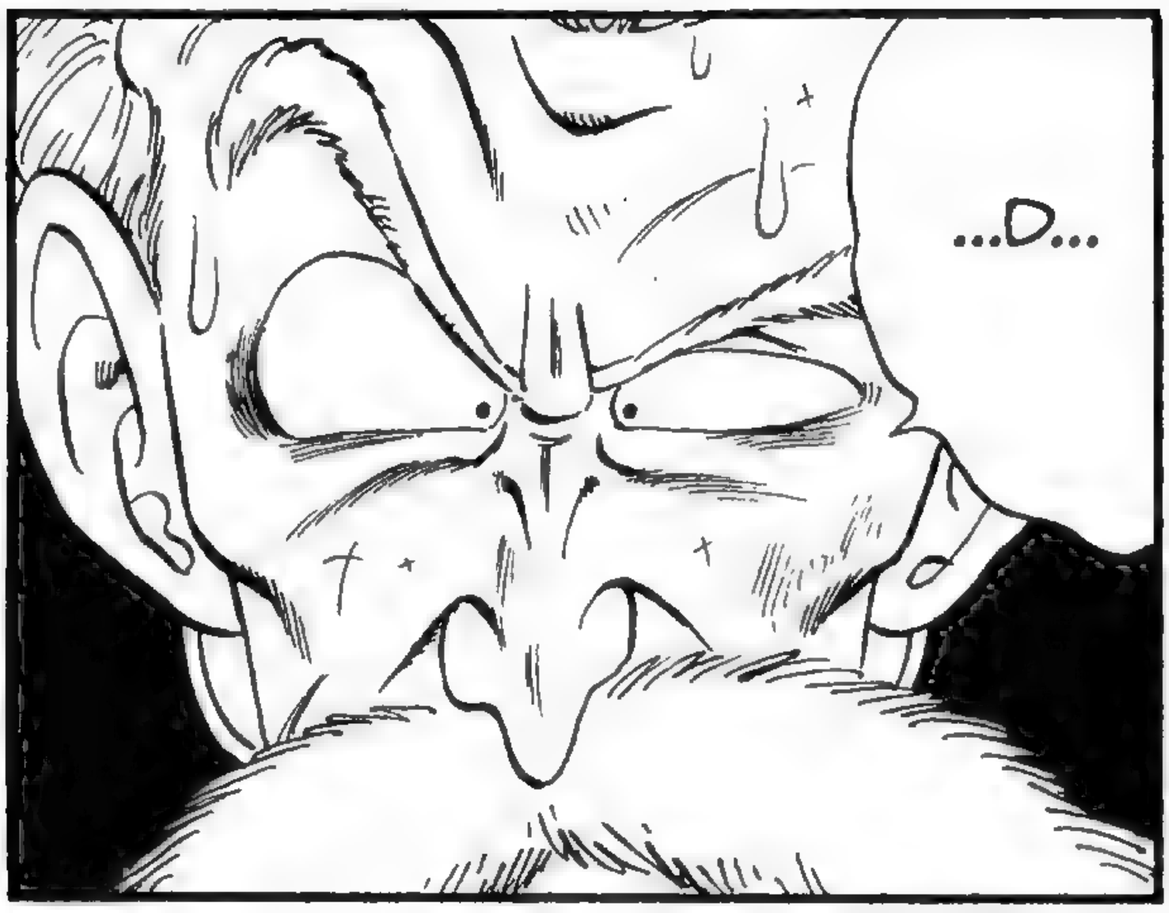
GRRRIN

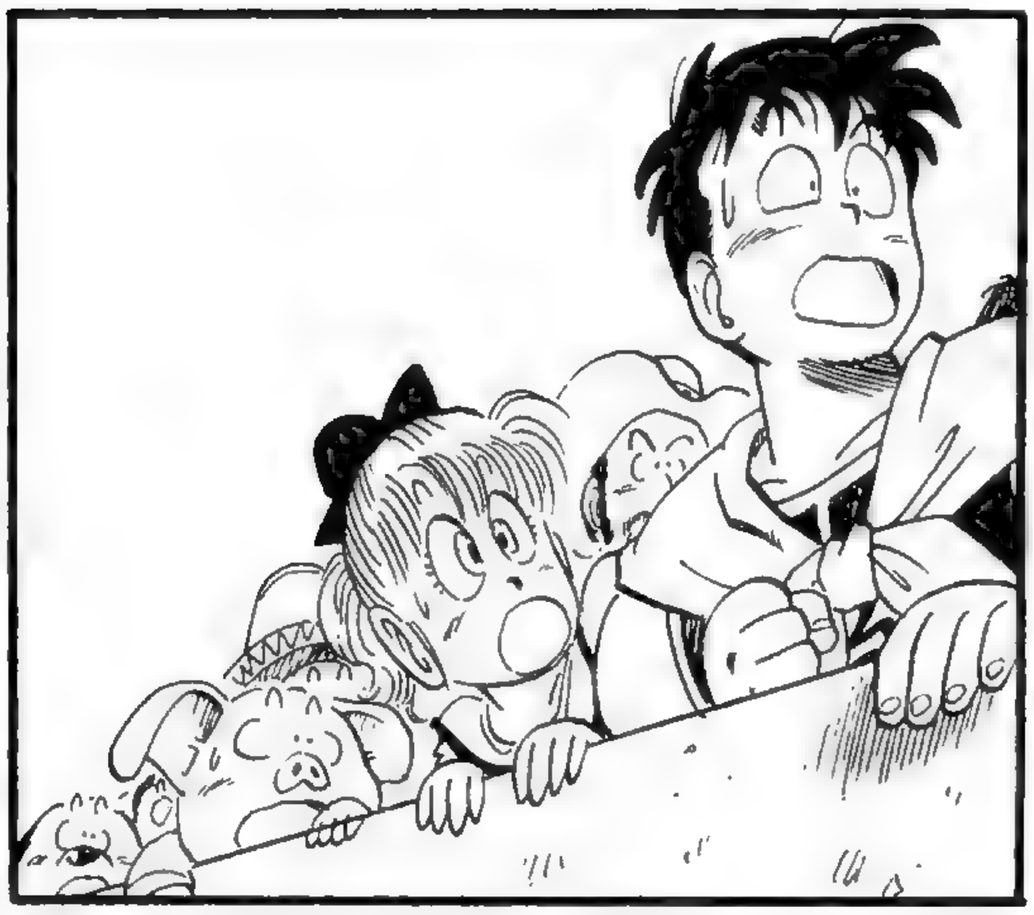

...W...

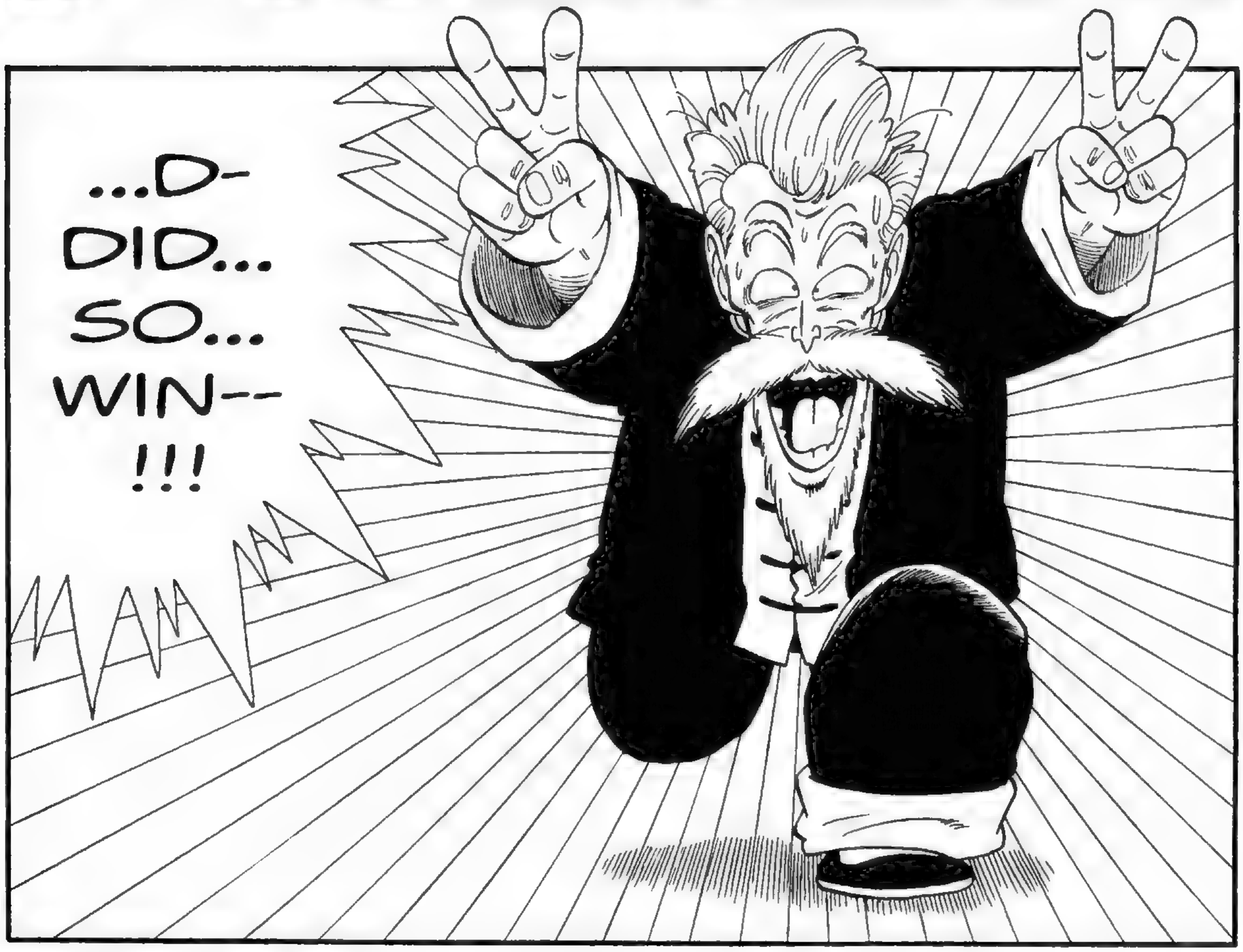
WHUMP


HE'S FAINTED!! HE WAS IN THE FINAL SYLLABLE BUT HE FAINTED !!!!
!!!


I-
I...
AND JACKIE CHUN HAS GOTTEN TO HIS FEET--!!!!


...D...




...D-
DID...
SO...
WIN--
!!!

ROOOAR!!!

RAH! RAH! RAH!

PANT

PANT

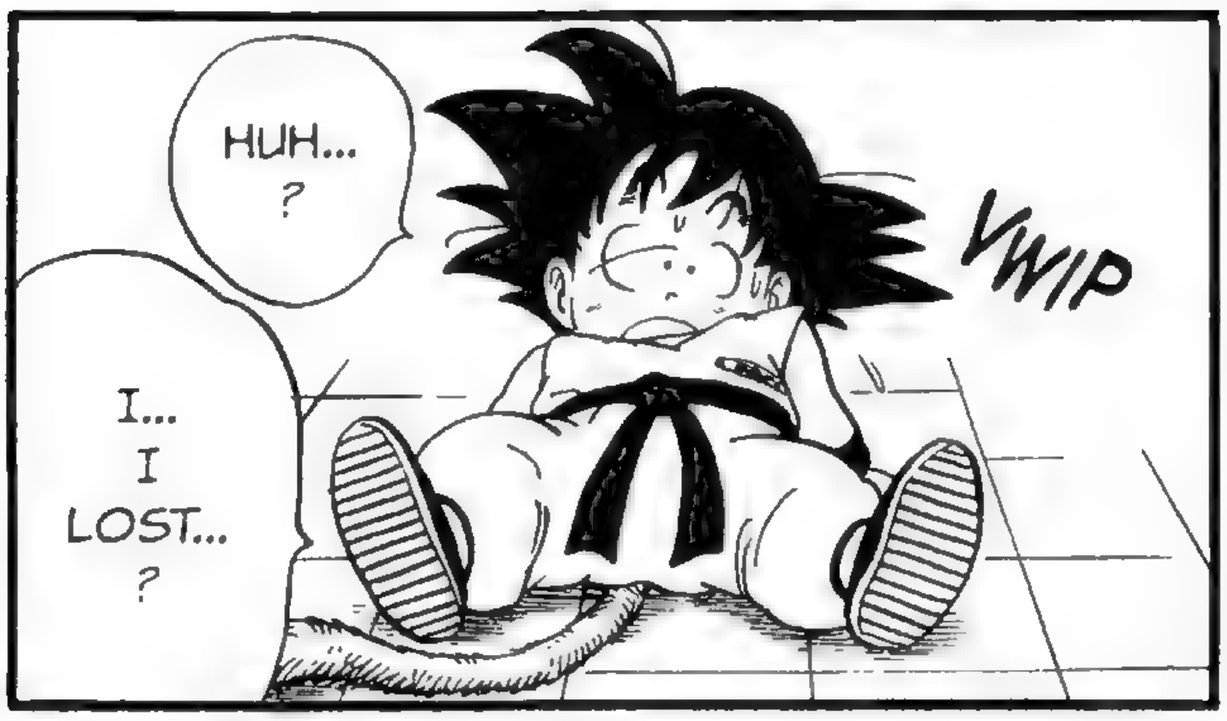
VICTORY !!!!

VICTORY TO JACKIE CHUN!!!!

...BUT YOU MADE ME PROUD... NO ONE HAS EVER PUSHED THE INVINCIBLE OLD MASTER THIS FAR.....

MY LEGS ARE LONGER, DEAR BOY....AND SO, IN THE END, MY KICK STRUCK DEEPER THAN YOURS...AND THAT IS THE LONG AND THE ***SHORT*** OF IT.....

OHHH.....



NEXT: And Now, a New Adventure

AND LET'S GIVE OUR WINNER ONE MORE HEARTY ROUND OF APPLAUSE!!!

IT WAS A MORE ARDUOUS MATCH THAN HE COULD EVER HAVE EXPECTED, BUT THE MUTEN RŌSHI FINALLY EMERGED TRIUMPHANT...AS THE STRONGEST UNDER THE HEAVENS!!!

CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP

JACK-KIE! JACK-KIE!

Tale 54 • On the Road Again

HO-KAY...

PHEW

CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP

CLAP CLAP

I'M GLAD YOU REMEMBERED.

OH, YES, AND HERE'S THE PRIZE MONEY OF 500,000 ZENI!

YOU'RE REALLY GOOD, OLD TIMER!

HEY. CONGRATS ON YOUR VICTORY !!

YOU TWO FOUGHT WELL TOO.

LADIES AND GENTLEMEN, THANK YOU FOR YOUR PATIENCE AND SUPPORT! PLEASE TRAVEL SAFELY, AND WE'LL SEE YOU AT THE NEXT TOURNAMENT!

YADA YADA YADA

IT'S FINALLY OVER...

LET'S GO FIND HIM!!

MAN, I HOPE LORD MUTEN RŌSHI WATCHED THE WHOLE TOURNAMENT LIKE HE SAID HE WOULD!!

FIGHT ME ANY TIME!

YEAH! GOOD HEALTH !

UNTIL NEXT TIME....

IT FEELS LIKE MY STOMACH IS STICKING TO MY SPINE....

I HOPE HE LETS US EAT SOON...

WHAT ARE YOU STAGGERING FOR-- ARE YOU THAT HUNGRY?

OKAY, NOW...

SHF..

OWW--... !

RRRRIP

UNH-- UNNH-- !!

WAAH !!

WHAT HARDSHIPS I GO THROUGH FOR MY DISCIPLES...

THOSE TWO ARE TRULY AMAZING...

AND WHAT A PERILOUS MATCH IT WAS...

THAT'S FUNNY...

I HAVEN'T SEEN HIM IN A LO--NG TIME!

I WONDER WHERE HE WENT--?

THEN HE PROBABLY MISSED THE FIGHT... SHOOT....

UH...I WAS WATCHING FROM WAY FAR BACK...AND JUST NOW I WAS IN THE BATHROOM.

WHERE THE HECK HAVE YOU BEEN ?!

YOO-HOO--!

OH!

FOUGHT MAGNIFI-CENTLY !

YOU BOTH

I'M PROUD !!

THEN YOU *DID* SEE US BOTH FIGHT?!!

OF COURSE !

NAH-- EVEN IF I WASN'T HUNGRY, I THINK I STILL WOULD HAVE LOST-- THAT OLD GUY WAS GREAT!

BUT GOKU WAS *SO* CLOSE! IF HE WASN'T HUNGRY, HE'D HAVE WON!

AS GREAT AS YOU MAY BE, THERE WILL ALWAYS BE SOMEONE BETTER! THERE ARE MANY MORE WARRIORS MORE POWERFUL STILL!!

THAT'S RIGHT !

YES, SIR !!!

YUP !!!

THE WAY OF THE WARRIOR IS NOT SO EASY THAT YOU CAN NOW BE SATISFIED WITH TODAY'S PERFORMANCE !

YOUR TRUE TRAINING IS ONLY NOW BEGINNING !

...SAYING THAT IN THE FIRST PLACE!

SHEESH.... I WONDER IF I COULD'VE GOTTEN THE SAME RESULT JUST BY...

FOOD ?!

I WILL TREAT YOU TO A TUMMY-BURSTING DINNER!!

ALL RIGHT-EE!! AS A REWARD FOR YOUR EXCELLENT PERFORMANCES...

YES!

WOULD YOU ALL LIKE TO COME TOO?

OF COURSE !

BUT YOU BETTER NOT ASK ME TO SHOW YOU MY PANTIES OR ANYTHING IN RETURN...

I'VE NEVER BEEN THIS HUNGRY BEFORE !!

PLEASE, PLEASE, MAKE IT SOON !!

DROOL

VEGGIE MANOR

GULP GULP

GOMP GOMP

SHLURRP

SLUP SLUP

GLOMP GLOMP

MUNSH MUNSH

I'D SAY SO !

UHHH... I THINK WE'LL BE NEEDING MORE....

I'D FORGOTTEN HOW THIS GUY CAN EAT...

GLLUG

GLUGG

VEGGIE MANOR

THAT WAS GOOOOD!

PHEW--

VEGGIE MANOR

HEY, CAN I HAVE TWO MORE OF THESE?

NO WAY... I MAKE IT SO EASY....

W-WE COULD'VE FED 30 PEOPLE ON THAT....

WE'RE OUT OF THAT NOW. IN FACT...WE'RE OUT OF ***EVERYTHING*** NOW!

I- I'M VERY SORRY, SIR, BUT...

...

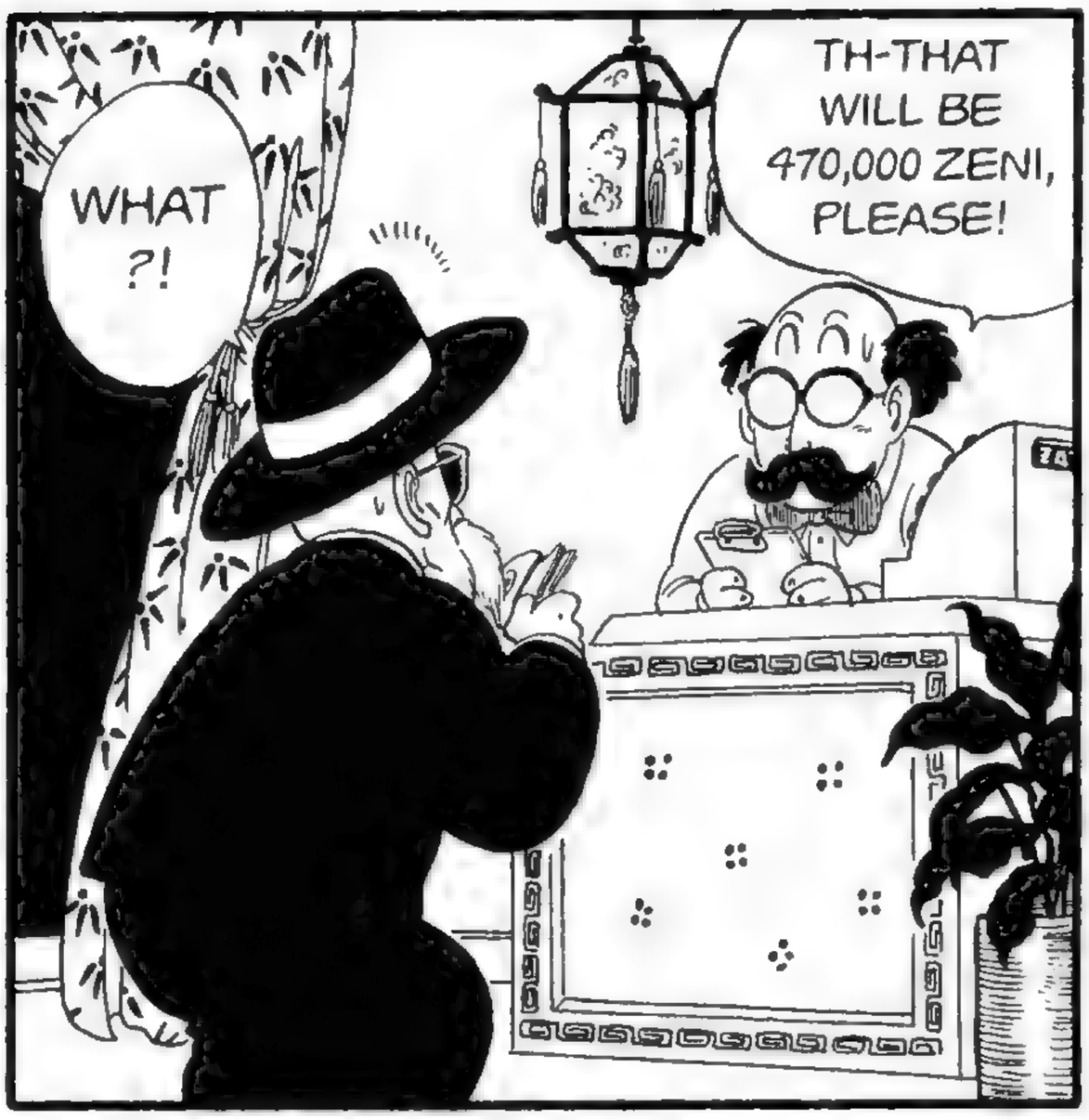
AND I THOUGHT HE WAS ***THROUGH*** BEING A MONSTER....

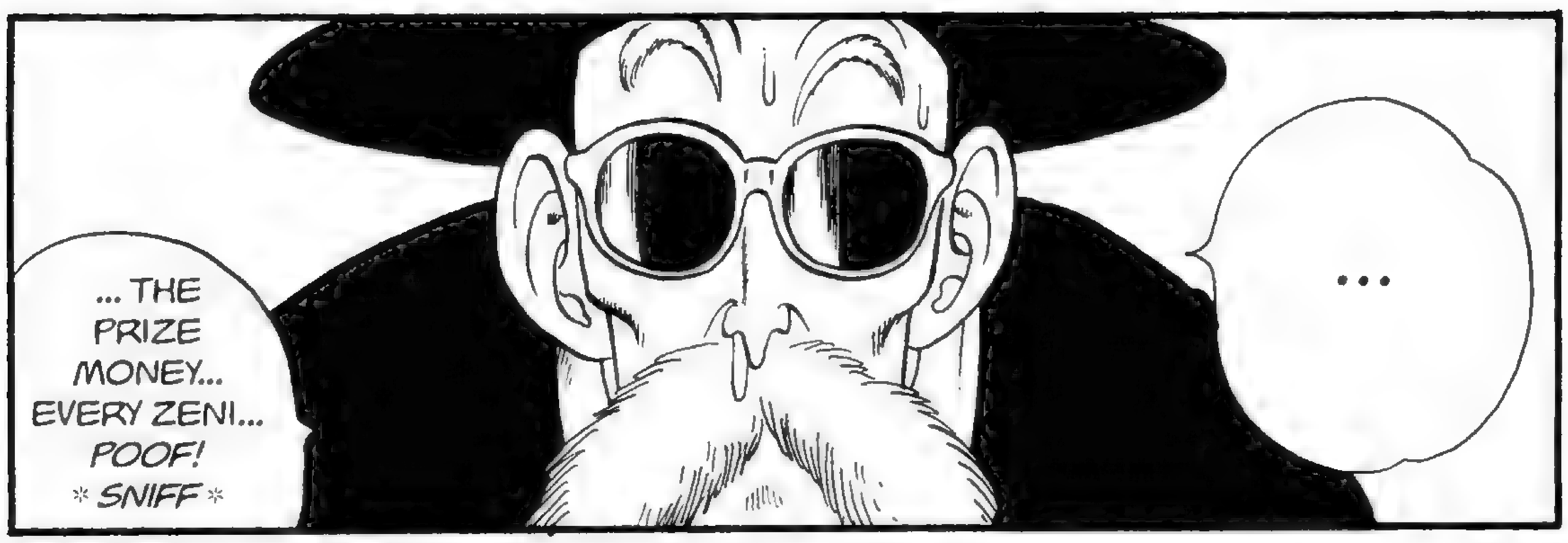
KLOMP

LIKE THEY SAY, "MODERATION IN ALL THINGS!"

OH WELL, I GUESS THAT'S OKAY!

THANK YOU SOOOO MUCH!!
F-FORGET IT... L-LEAST I CAN DO...
VEGGIE MA


WHAT ?!
TH-THAT WILL BE 470,000 ZENI, PLEASE!


... THE PRIZE MONEY... EVERY ZENI... POOF! * SNIFF *
...

VROOM...

I'VE ALREADY TAUGHT YOU JUST ABOUT ALL I CAN.

NO, NO, NO.

OF COURSE !

ARE YOU GUYS GONNA CONTINUE TRAINING WHEN YOU GET BACK ?

I'M SURE YOU'LL BOTH BE UP TO IT!

YOU NEED TO DISCIPLINE AND TRAIN YOUR-SELVES!

FROM NOW ON, YOU MUST BLAZE YOUR OWN TRAIL!

YOU'RE PLANNING TO SEARCH FOR THOSE *AGAIN* ?!

YUP !!

I'LL GO LOOK FOR GRAMPA'S DRAGON BALL !!

HUH... THEN I GUESS...

WELL, LEAVE US OUT OF IT! THIS IS ALL YOURS!

AND A GREAT WAY TO GET IN MORE FIGHTS !

THE ONLY THING MY GRAMPA LEFT ME!

HUH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

FEH. SO MUCH FOR BEING ALONE WITH THAT LUNCH GIRL...

AH... HOW... FLAT-TERING...

I WAS THINKING I'D LIKE TO REMAIN WITH YOU, INVINCIBLE OLD MASTER... FOR JUST A LITTLE WHILE.

WELL, I CAN'T REALLY DECIDE RIGHT NOW, SO....

AND YOU, KURIRIN. WHAT ARE YOU PLANNING TO DO?

U--M, AN AIRPLANE CAPSULE AND...

HO !

THAT WOULD BE VERY HELPFUL

IN RETURN FOR DINNER, WHY DON'T WE TRANSPORT YOU ALL THE WAY HOME?

I'M GONNA SET OFF ON KINTO'UN STRAIGHT FROM HERE!

I DON'T NEED A RIDE THEN!

OH. YEAH, IT IS. BUT SO WH---

HUH ?

HEY, TURTLE GUY, IS MY STUFF IN THERE?

YOU'RE SO IMPATIENT...

THE SOONER I START, THE SOONER I'LL BE DONE!

WHAT?! YOU'RE LEAVING ALREADY?! ON THIS WHATCHA-MACALLIT SEARCH?!

HEH, HEH-- GOOD BOY!

SHH

KIN-TO'UN--!!!

GOOD LUCK, GOKU!

HOP

THANKS !!

B-BUT YOU CAN'T RIDE KINTO'UN !

HEY, GOKU! DO YOU WANT ME TO COME ALONG TOO?!

OHHHH, YEAH !

NOD NOD

HEY, THIS WHOSIS-BALL SEARCH...IS IT TOUGH?

SEE YOU ALL LATER !!

OKAY, EVERY-BODY....

YOU KNOW HOW TO USE THE DRAGON RADAR, RIGHT ?

YEE-UP!

SH-SHOOT... YEAH...

I WONDER IF HE CAN FIND THEM BY HIMSELF...

GOOD LUCK-- !!!

IF ANY-ONE CAN, IT'S HIM!

BYE-BYE-- !!

BUT WILL GOKU BE ABLE TO FERRET OUT THE DRAGON BALLS THAT HAVE BEEN SCATTERED TO THE SEVEN CORNERS OF THE EARTH ONCE MORE? AND WHAT WILL HE FACE ALONG THE WAY?!

HYUUN!

WAAH!! W-WE'RE OUT OF GAS... !!

SHUT UP!! WHEN YOU LOOK LIKE ME YOU'RE ALLOWED SOME MISTAKES!!

WOOO

IT FIGURES YOU'D LOSE THE CAPSULE WITH THE AIRPLANE.... !!

PUTT PUTT PUTT

TO BE CONTINUED!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 55 • The Red Ribbon

SEEKING THE SÛSHINCHÛ ("FOUR-STAR") DRAGON BALL THAT IS HIS ONLY MEMENTO OF HIS GRANDFATHER, SON GOKU HAS SET OUT ON A JOURNEY ONCE MORE! HE HOPED IT WAS GOING TO BE A QUICK AND EASY ONE...BUT... WELL...YOU KNOW HOW IT GOES...

EE-YAWWWN... !!

VVOOOOM

HOW'D IT GET TO BE MORNING ALREADY ?!

HEY!

SHUU---N

GLUP

GLUP

kchk

HOPE I DIDN'T GO *TOO* FAR...

'CUZ WHEN I LOOKED AT THAT "RADAR" THING BULMA GAVE ME, ONE SHOWED UP IN THIS DIRECTION.

MUSTA GONE PRETTY FAR.

PHEW !

MAYBE I'M CLOSE TO THAT DRAGON BALL...

YIPPEE!

OVER THAT WAY!

YEAH! THERE'S ONE NEARBY!

'KAY, THIS IS WHERE I AM NOW, AND...

LET'S GO!!

EE-YAW WW...

87

105

87

AK! C-CUNNEL SILVER, SIR! G' MORNIN'!

DON'T WASTE MY TIME. RESUME THE OPERATION!

87

BURUUUN

Y- YES- SIREE !!

IT'S ALREADY PAST 8.

DO YOU KNOW WHAT TIME IT IS ?

OH, Y-YES, SIR!!

THE COMMANDER'S PATIENCE IS SHORT... ANY MORE DAWDLING COULD MEAN OUR EXECUTIONS! YOU ***MUST*** FIND IT AT ALL COSTS! UNDERSTOOD?

IT SEEMS BROWN SQUAD ALREADY FOUND THEIRS YESTERDAY... WHICH ONLY INCREASES HIS URGENCY FOR THIS ONE!

COMMANDER RED HAS BEEN PUSHING ME AGAIN TO FIND IT QUICKLY...

VROOM...

DRAGON BALLS...

A LITTLE OL' BALL IN THE MIDDLE O' THE WILDERNESS...!

BEEN A-SCRATCHIN' AN' A-POKIN' FOR 20 DAYS A'READY.

RECKON OUR FUTURES AIN'T LOOKIN' TOO BRIGHT...

FSH FSH

HOW'RE WE S'POSED TO FIND THE CON-SARNED THING, ANYWAY?

WHAT'N HECK IS THAT?!

HUH ?

BREAK TIME!

HI THERE !

HYUUN

FORD

HOO HOO! I'M CLOSE!

TOP

I'LL MAKE THE PICTURE BIGGER...

pii

THIS LOOKS ABOUT RIGHT.

KRII!

GIT OUTTA HERE, PUP, 'R YOU'RE BUZZARD FOOD!

'R SHOULD I SAY "WERE"...?

WHO DO YOU THINK YOU ARE?!

VWIP VWIP VWIP

HMMM...

THERE!!!

?
?
HEH HEH HEH!
RED RIBBON
HMM
IT'S THAT LIU-SHIN-CHÛ ONE... NOT GRAMPA'S...
IT'S GOT SIX STARS !
AW, SHOOT !
DON'T TELL ME IT'S THE DRAGON BALL!!!
GAA !!!!
YER ONE LUCKY LI'L FELLER, HUH?
RED RIBBON
DO WE KNOW ABOUT 'EM...?
HUH? YOU GUYS KNOW ABOUT DRAGON BALLS?

WHY DO YOU WANT IT?

SO'S I DON'T HAVE TA KILL YA. HOW'S THAT F'R AN ANSWER?

HAND THAT BALL OVER EASY, NOW!

BUT I RECKON *WE'RE* EVEN LUCKIER !

SAYS YOU! NYAHHH !

HYAHH!!!!

GLOMP

THAT DOES IT!!

BWAK

AWP !!

BAM BAM BAM

WANNA PLAY ROUGH ?!!!

ZZZZ ZZZZ

!!!

VMMM

HAI-YAH !!!

BUDDABUDDA

YEEP !!

TMP

TYAH !!

BOOOT

HHUUN

I HOPE THE NEXT ONE IS GRAMPA'S BALL.

FUMP

THIS ISN'T THE ONE I WANTED, BUT I GUESS NOW I'LL KEEP IT...

C-
CUNNEL,
SIR...

THERE'S
SOMETHIN'
DURN
TURRIBLE...

WOB-BLE

.....NN.

WHAT...
?

HE
WHAT...
?!!

108

87

THERE
HE IS
!!!

BLANG

002

0.712

CHK

SHOOM---!!

WAA !!!!

BOOM!!!

TP

HENH...

YOU SCARED ME!!!

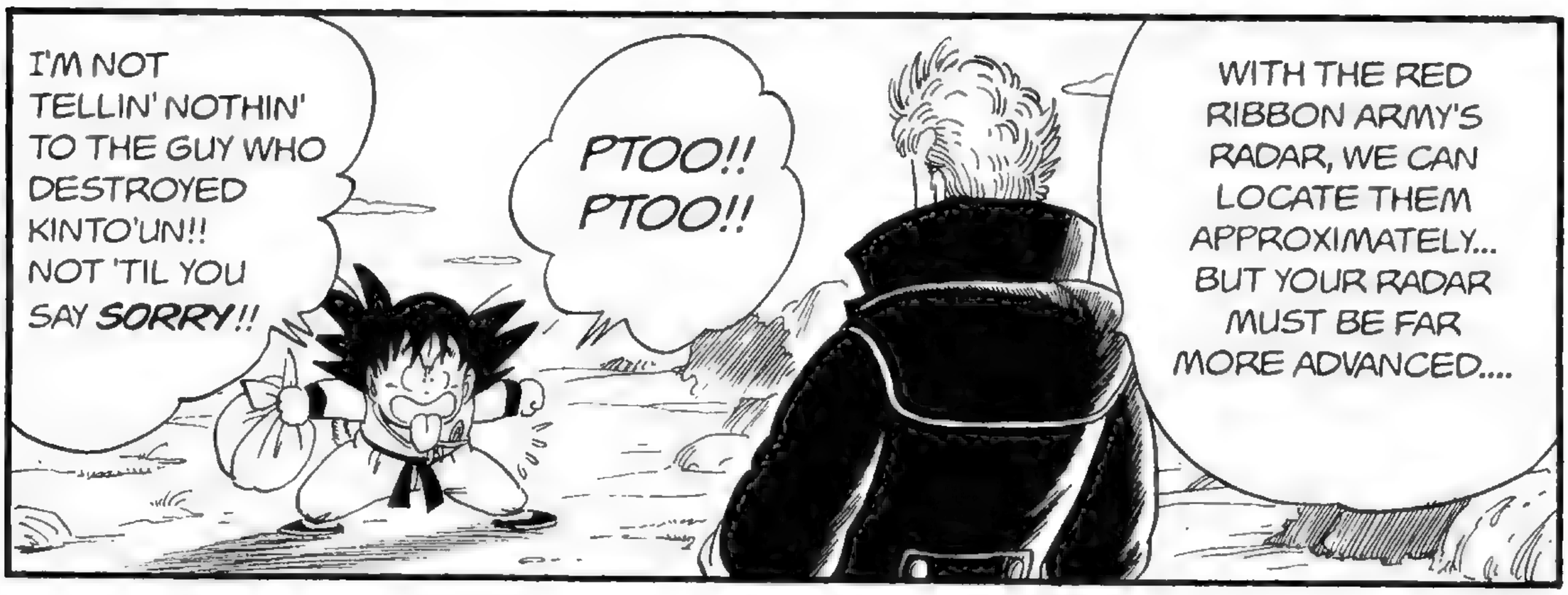
HEY, DID YOU DO THAT?!

HO... YOU ARE THE LUCKY ONE....

AND YOU JUST WRECKED IT!!!!

TH-THAT WAS MY KINTO'UN!! MY FAVORITE PRESENT FROM THE TURTLE GUY....!!

OH... NO...!


I'M NOT TELLIN' NOTHIN' TO THE GUY WHO DESTROYED KINTO'UN!! NOT 'TIL YOU SAY SORRY!!
PTOO!! PTOO!!
WITH THE RED RIBBON ARMY'S RADAR, WE CAN LOCATE THEM APPROXIMATELY... BUT YOUR RADAR MUST BE FAR MORE ADVANCED....

NEXT: Goku Goes Flying!

Tale 56 • The Dragon Ball Scramble

WHY ARE YOU LOOKING FOR THE DRAGON BALLS, BOY?! AND WHAT KIND OF RADAR DO YOU POSSESS?!

DO YOURSELF A FAVOR. ANSWER BEFORE COLONEL SILVER BECOMES ANGRY.

WHAT A CREEP !

FPP...

GOOD-BYE !

NOT 'TIL YOU APOLO-GIZE.

HYAA!!

HEY !!

VIP

GIMME THAT BACK !!

THAT RADAR OF YOURS...

IN HERE, EH?

ARE YOU TRYIN' TO MAKE ME MAD?!

VVUU

I SUPPOSE, THEN...I MUST PHYSICALLY FORCE YOU TO COMPLY...

MMM... AS MY MEN SAID, YOU'RE NO RUN-OF-THE-MILL BRAT...

AWP !!!

LEAVE ME ALONE !

WHAT'S YOUR PROBLEM ?

I'LL BEGIN BY STOPPING YOUR BREATHING.

VNNNN

HAH !!!

UH... UH... UH..... !!

ZUD

HOW... DARE YOU--...?!

WHRR

GWAH !!!

BOING

TP

SEE YA!

DOOMF!!

BAASH

I GOT IT! MAYBE HE'S GOT ONE O' THOSE "CAPSULES" OR SOMETHIN'!

SHOOT, THAT'S RIGHT... I DON'T HAVE KINTO'UN ANY MORE...

WHAT AM I GONNA DO...? I WONDER IF IT'S TOO FAR TO WALK...

WHOO-HOO !!

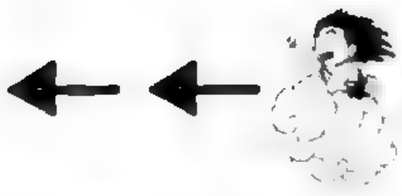
POII

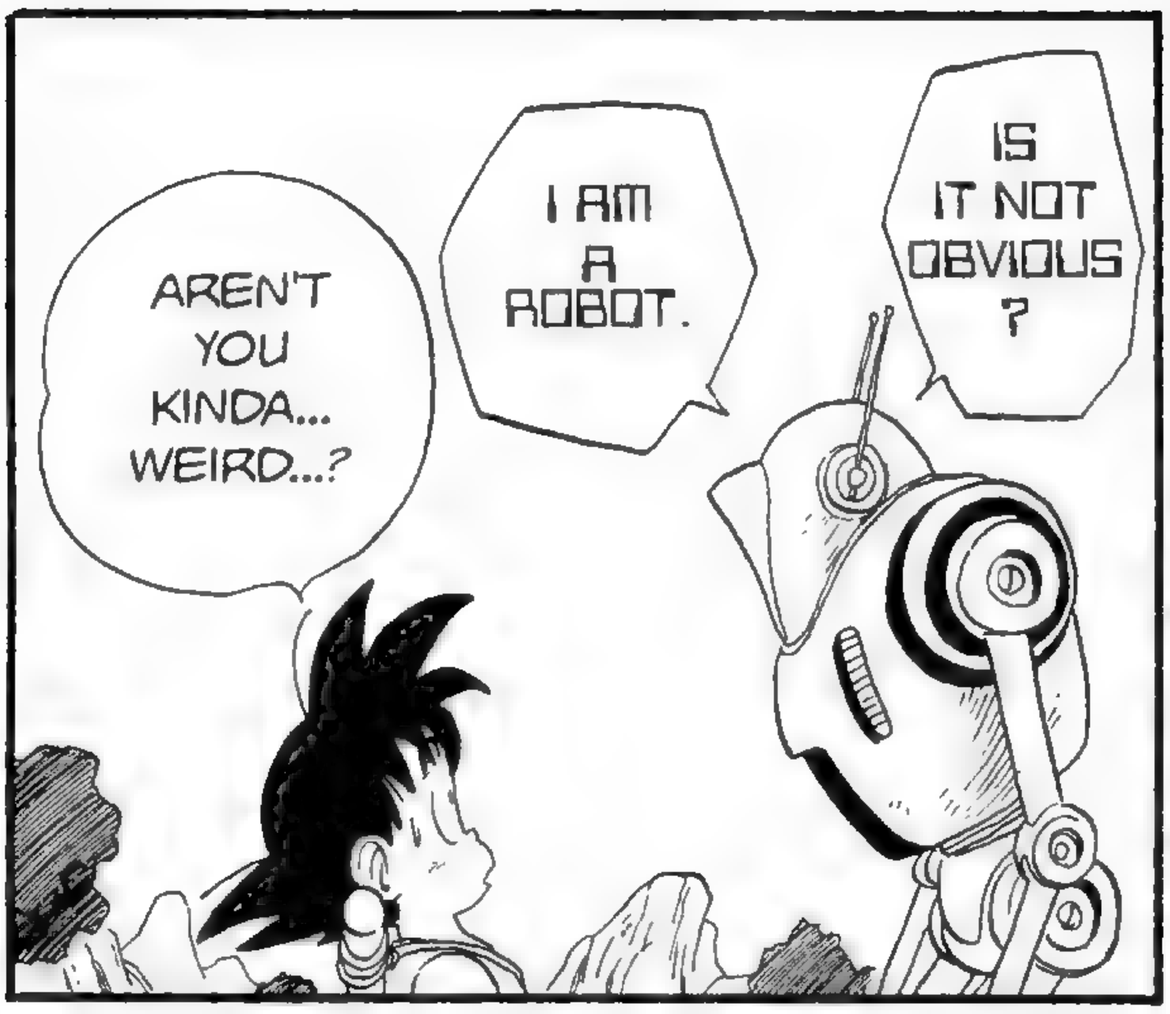
GUESS I JUST GOTTA TOSS 'EM...

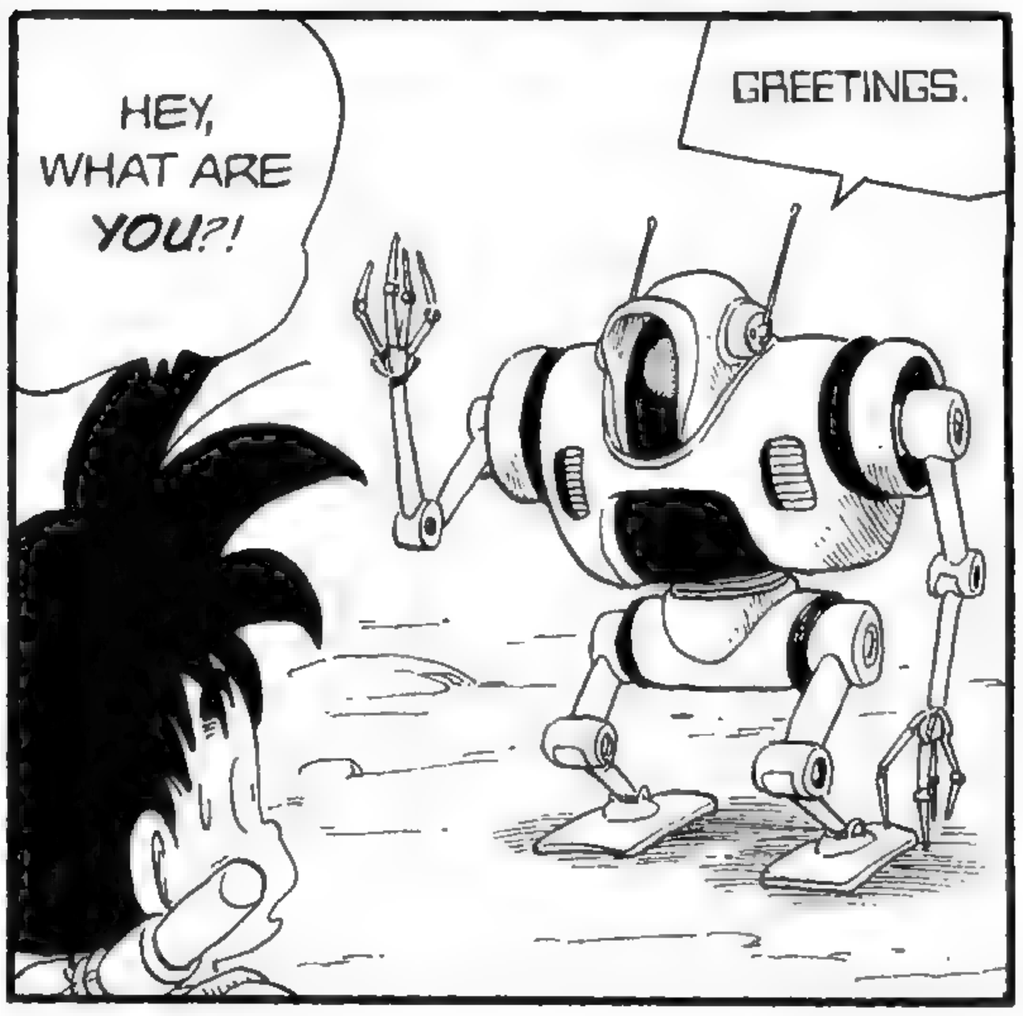
ONLY HOW DO I FIGURE OUT WHAT'S WHAT...?

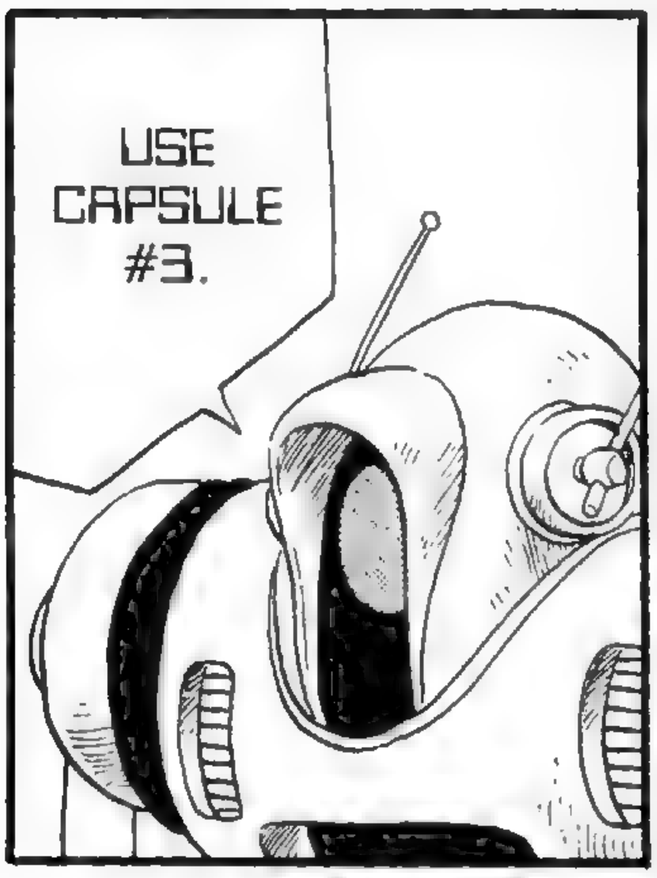
HUH ?!

BONK



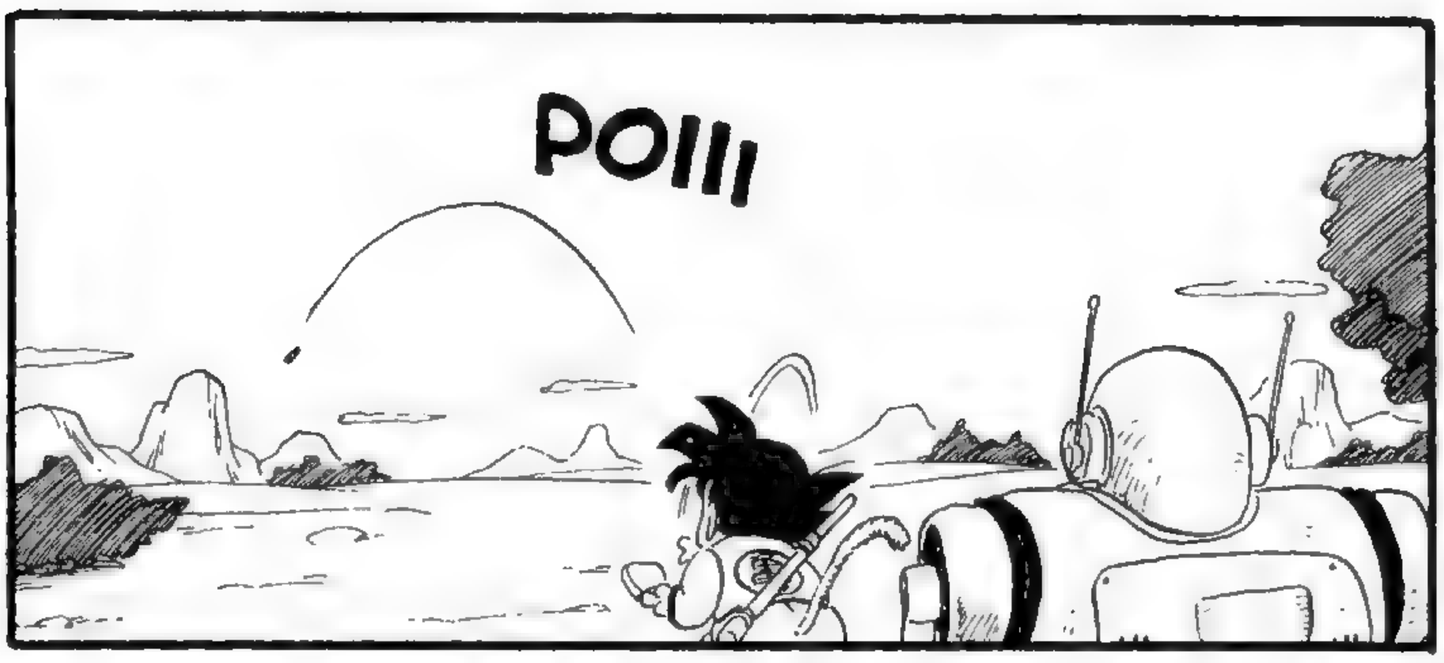

AREN'T YOU KINDA... WEIRD...?
I AM A ROBOT.
IS IT NOT OBVIOUS ?


HEY, WHAT ARE YOU?!
GREETINGS.

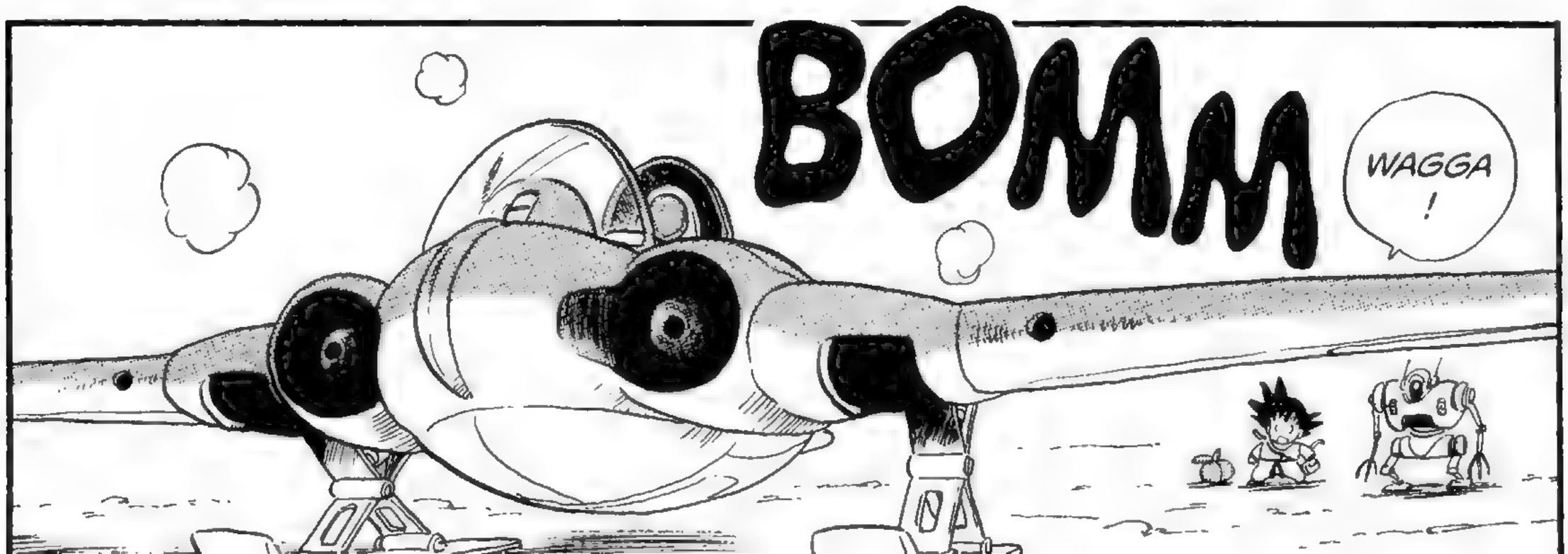

USE CAPSULE #3.

B-BUT I THINK I GOTTA GO REALLY FAR!
THEN GO.

UM... I WANNA GO THATAWAY...
WHAT IS YOUR COMMAND ?


POIII

Y'MEAN THIS ONE?


BOMM
WAGGA !

PLEASE ENTER.

I CAN.

IS THAT A PLANE? I CAN'T FLY A PLANE !

WOW!! YOU'RE MY HERO!!

KIIII——---N

KIIII~N

WHAT IS KINTO'UN ?

IT'S A LITTLE SLOWER THAN KINTO'UN, THOUGH....

RED RIBBON ARMY HEADQUARTERS, FAR FAR TO THE WEST--

PATIENCE, SIR. OUR RADARS CANNOT LOCATE THEM PRECISELY...

MY ARMY'S SUPPOSEDLY SEARCHING FULL FORCE...WE'VE GOT THOSE DRAGON BALLS ON THE RADAR...BUT WHEN ARE WE GONNA HAVE SOMETHING TO SHOW FOR IT?! WHY HAVEN'T WE GOT THOSE ***BALLS***?!

COMMANDER RED

THERE'S A DISTURBANCE WITH THE DRAGON BALL THAT COLONEL SILVER'S BEEN SEARCHING FOR!!

EMERGENCY, SIR!!

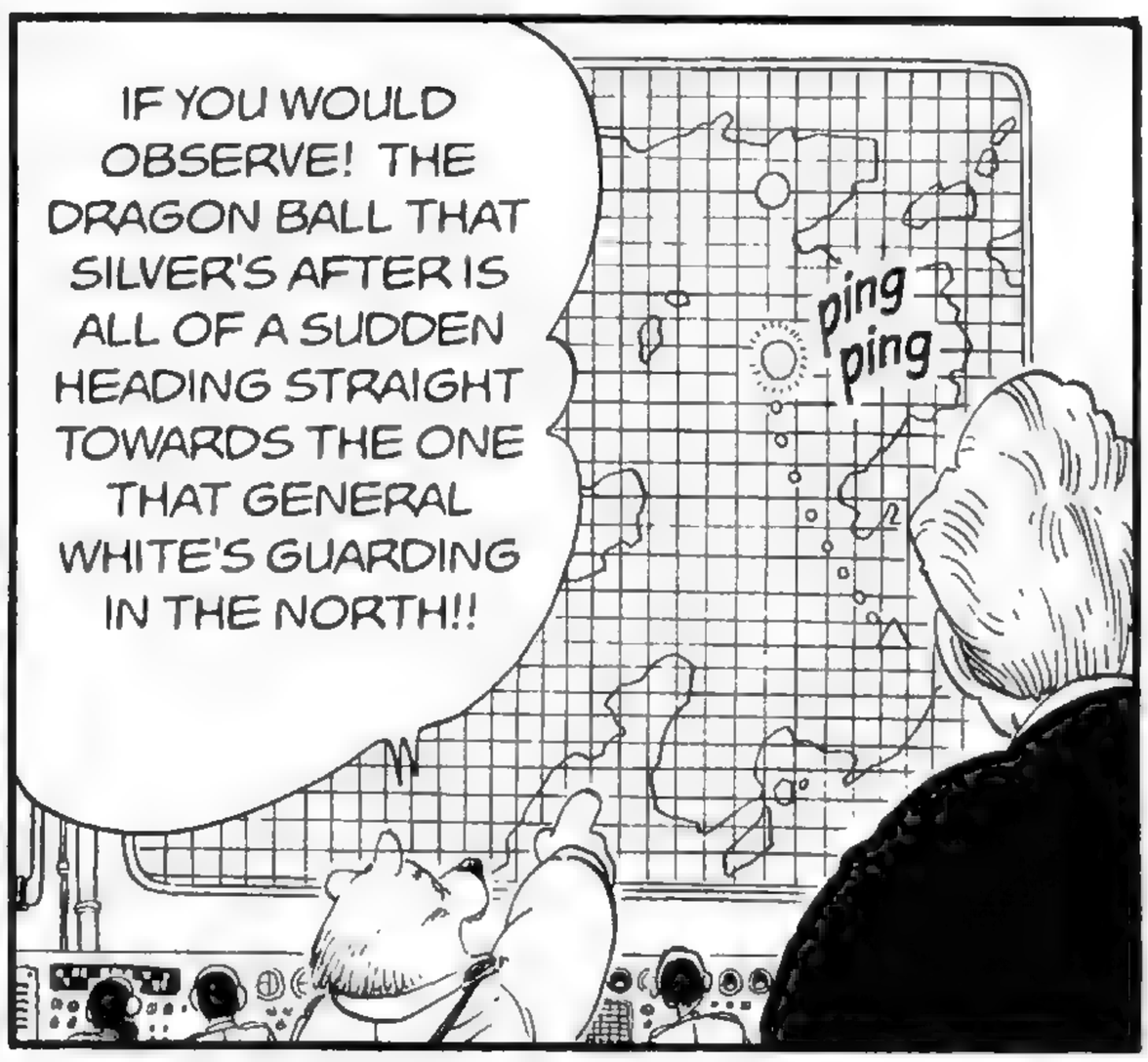
WE NEED YOU IN THE COMMAND ROOM, SIR!!

NOK NOK

WHAT IS IT?!

WELL, SIR, THAT'S KIND OF THE THING...
IT'S MOVING!! DID THEY FIND IT?!

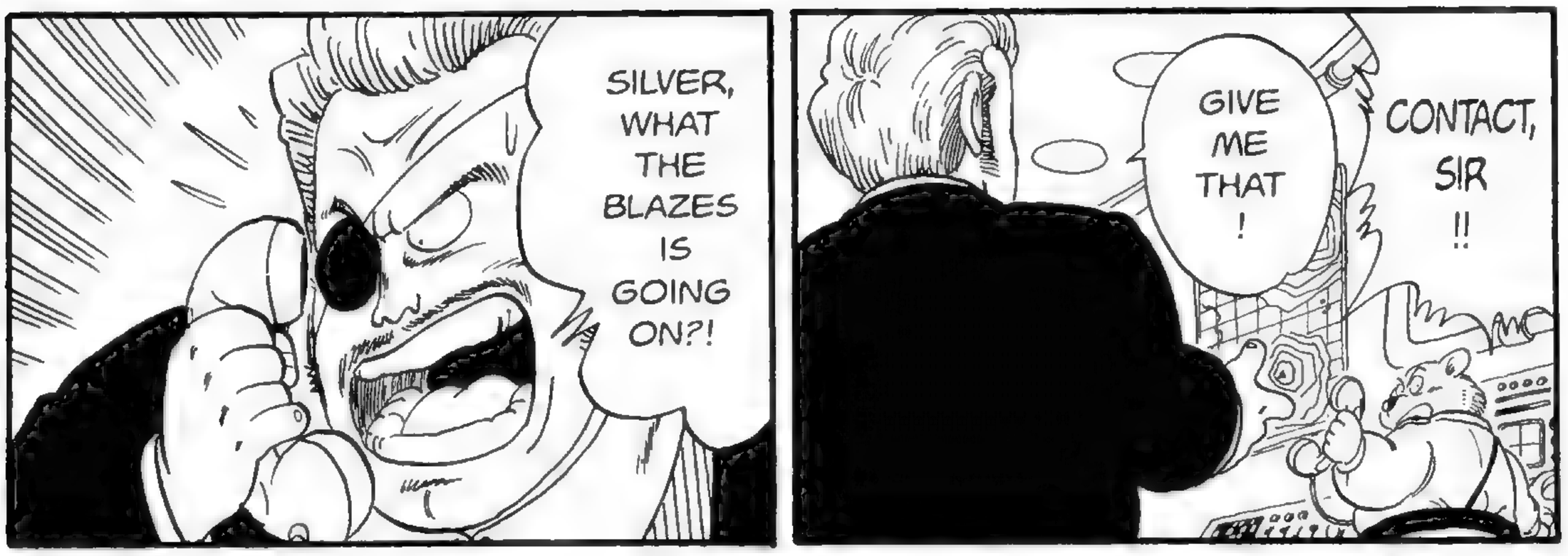
GET SILVER ON THE RADIO NOW !!!
WHAT'S GOING ON?!


IF YOU WOULD OBSERVE! THE DRAGON BALL THAT SILVER'S AFTER IS ALL OF A SUDDEN HEADING STRAIGHT TOWARDS THE ONE THAT GENERAL WHITE'S GUARDING IN THE NORTH!!
ping ping

HUF HUF

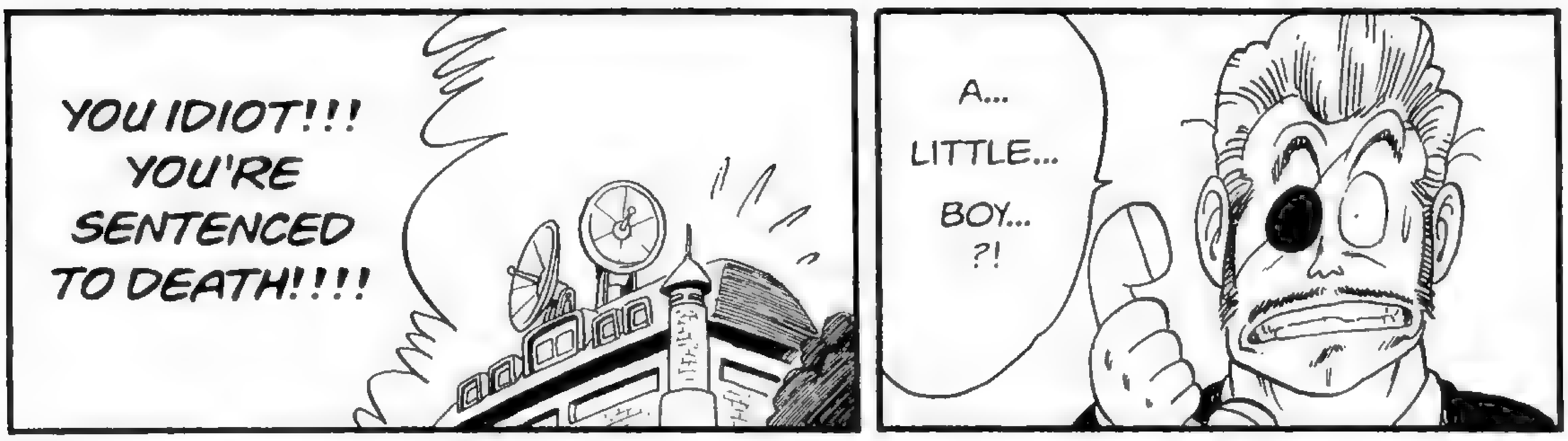
ANY RESPONSE ?
NOTHING YET...

EEEP EEEP EEEP


SILVER, WHAT THE BLAZES IS GOING ON?!
GIVE ME THAT !
CONTACT, SIR !!

KIIIII———···N
GIVEN THAT I AM A ROBOT, I MUST CONCLUDE THAT IT IS JUST YOU.
IS IT JUST ME, OR IS IT GETTING COLD?

THEY WHAT...? SURVIVED WHAT?! DID WHAT TO YOU?! WHO IS THIS ENEMY?! HOW MANY OF THEM ARE THERE?!
WH-WHAT?! SOMEONE WHO'S GOT A BETTER RADAR THAN OURS...?!


YOU IDIOT!!! YOU'RE SENTENCED TO DEATH!!!!
A... LITTLE... BOY... ?!

YES, SIR!

CONTACT GENERAL WHITE!! TELL HIM TO KILL THIS BRAT AND TAKE THAT BALL!!

WHAT'S MYSTERIOUS IS HOW A MORON LIKE SILVER BECAME A COLONEL!!

QUITE MYSTERIOUS.

S-SORRY, SIR!

HAVEN'T I TOLD YOU NOT TO STAND NEXT TO ME!! YOU MAKE ME LOOK LIKE A MIDGET!!

KIIIII

RR

RR

ATMOSPHERIC TEMPERATURES DECREASE IN NORTHERN LATITUDES.

WH-WHY I-I-IS IT S-S-SO... C-C-COLD..... ?

BRR BRR BRR...

KLAK KLAK

I SEEM TO BE FROZEN.

...WH-WHAT'S WRONG... ?

...

L-LAND HERE!

TH-THIS IS GOOD ENOUGH...!

WAA-H !!!!

vwooOO

WH-WHAT WAS THAT --?!

BAKOOOM!!

TINK

TINK

RED RIBBON ARMY, WHITE SQUAD BASE

LOOKS LIKE A BOGIE DOWN.

BETTER CHECK IT OUT!

WHAT?! JUST A ROBOT?! ACCORDING TO HQ, THERE'S SUPPOSED TO BE A KID ON BOARD!

AND ONE OF OURS?! THEN THAT'S THE--

WHAT?! A PLANE CRASHED HERE... ?!

HEH HEH HEH.. I KNOW HE'S FINISHED....

I DON'T KNOW WHAT HE IS, BUT...

Y-YES, SIR !!

HE MAY HAVE ESCAPED-- FIND HIM!! HE'S GOT A DRAGON BALL ON HIM!!!

SHF SHF

SHF SHF

NEXT: Storming Muscle Tower

CAN'T YOU FIND ONE STINKING BRAT?!!!

WHAT'S TAKING SO LONG?!!

WHITE SQUAD LEADER GENERAL WHITE

UNDER-STAND ?!!

I DON'T CARE IF YOU KILL HIM!! JUST BRING ME THE DRAGON BALL AND THE RADAR HE'S CARRYING!!

RED RIBBON ARMY WHITE SQUAD BASE "MUSCLE TOWER"

HYUUUU...

Tale 57
The Storming of Muscle Tower

SHHHFF...

SHF SHF SHF

ARE YOU SURE THE KID WAS REALLY ON BOARD...?

SHOOT... WHERE COULD HE GET TO...?

I FOUND THIS BOY COLLAPSED...

OH! WHAT--?!

DOM DOM

MOM, IT'S ME! LET ME IN!

MOM!! HE'S WAKING UP!!

N... NN...?

KRAKLE KRAKLE

DRINK UP NOW!

HERE... THIS'LL WARM YOU UP.

THIS IS JINGLE VILLAGE! YOU WERE ALL FROZEN!

WH- WHERE AM I...?

UH-HUH! WHAT WERE YOU DOING BACK THERE ANYWAY?

YOU BROUGHT ME HERE ?

YOU'RE VERY LUCKY, YOU KNOW! IF MY DAUGHTER HADN'T FOUND YOU, YOU'D HAVE SIMPLY FROZEN TO DEATH!

THANKS! *PUF* *PUF*

YOU' RE NOT WITH THE RED RIBBON ?!

DRAGON BALLS?!!

I WAS LOOKING FOR THESE ROUND THINGS CALLED "DRAGON BALLS" WHEN MY PLANE FELL OUT OF THE SKY...

THE LAST GUY I MET WAS TALKIN' ABOUT IT TOO...

SAY, WHAT IS THIS "RIBBON" THING, ANYWAY?

HEY-- C'MERE A SECOND !!

HYUUUU

WE'D BETTER SEE WHERE IT LEADS.

LOOKS LIKE SOMETHIN" GOT DRAGGED THROUGH HERE...

I'M TRYIN' TO FIND THE ONE MY DEAD GRAMPA GAVE ME.

SO HOW COME ***YOU'RE*** LOOKING FOR THEM?

NO ONE KNOWS...

WONDER WHAT THEY'RE PLANNING TO DO WITH 'EM...

WOW--!! SO ***THEY'RE*** SEARCHING FOR DRAGON BALLS TOO, HUH?

THIS HERE'S A DRAGON BALL...

I'LL SHOW YOU.

BUT THIS ONE ISN'T GRAMPA'S. HIS HAS GOT FOUR STARS IN HERE INSTEAD.

YUP !

THIS IS WHAT THE FUSS IS ABOUT ?!

AN' WHEN YOU GET ALL SEVEN, A DRAGON APPEARS AND GIVES YOU WHATEVER YOU WISH FOR!

THERE ARE SEVEN O' THESE THINGS...

I KNOW-- 'CUZ DAD AND THE OTHERS ARE SEARCHING AS HARD AS THEY CAN.

THERE'S S'POSED TO BE ONE LYIN' AROUND HERE SOME-WHERE...

THE RED RIBBON ARMY MUST BE PLOTTING SOME SORT OF EVIL...

SO THAT'S IT!

...SO THEY'RE MAKING THE VILLAGE MEN HELP THEM LOOK TOO!

THE RED RIBBON HASN'T BEEN ABLE TO FIND IT WITH ALL THEIR SOLDIERS...

AND THEY NEED THAT MAGIC WISH TO ACHIEVE IT!

AND NOT ONLY THAT... THEY'VE GOT THE MAYOR HELD HOSTAGE AT THEIR BASE OVER THERE! IF WE DON'T DO WHAT THEY SAY, THEY'LL KILL HIM!

THEY'RE TOO POWERFUL! THERE'S NO WAY WE CAN FIGHT THEM !!

WHY DON'T YOU JUST KICK 'EM OUT?

HUH ?!

I'LL GO BEAT 'EM UP FOR YOU!! CONSIDER IT MY THANKS FOR SAVIN' ME!!

OKEY-DOKEY !!

HMM...

HYUUUUU

THERE HE IS !

YEAH... JUST LIKE I THOUGHT !

DOM MM

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! THESE GUYS ARE ALL GROWN-UPS!!! A KID CAN'T FIGHT THEM!!!

NO! THE RED RIBBON!! RUN !!

YOUR DAD ?

AIEE!

SO, KIDDO. I HEAR YOU'VE GOT SOMETHING ON YOU THAT WE NEED...!

ALL RIGHTEE...

OH-HO !

HYAAH!!

BUUU

GRRR.

RRR...

...

TP

UM... SIX PUNCHES... AND FOUR KICKS!

WH-WH-WH-WHAT DID YOU JUST DO...?!

HUH?!

TOOOM

ZOOOOOM

TIME TO GET THE *REST* OF 'EM!!

O-KAY THEN...

AND I DIDN'T SEE A THING...

WOW...

I'LL LEND YOU MY CLOTHES !

SNIFFLE

IN THAT OUTFIT, OF COURSE YOU'RE COLD!

I'M C-C-COLD !

BRRRR !

I DON'T MEAN TO MOTHER YOU, BUT...BE CAREFUL NOT TO OVEREXERT YOURSELF, DEAR.

WARM AS TOASTIE!! WOO-HOO!!

ALL RIGHT !!

WHAT'S THIS WHITE, COLD STUFF?

BY THE WAY...

YOU'VE NEVER SEEN...

...SNOW ?!

I KNOW WHAT I'M DOIN'!

DON'T WORRY ABOUT ME!

THIS TIME I'M REALLY ON MY WAY !!

ANY-HOO...

VOOOOM

KINDA LIKE WATER...ONLY HARD.

YES... BUT IT WILL STILL BE A TERRIBLE SHAME WHEN HE'S KILLED....

MOM... D'YOU THINK THERE'S SOMETHING... STRANGE ABOUT HIM?

HYAAA!!

BOOOM

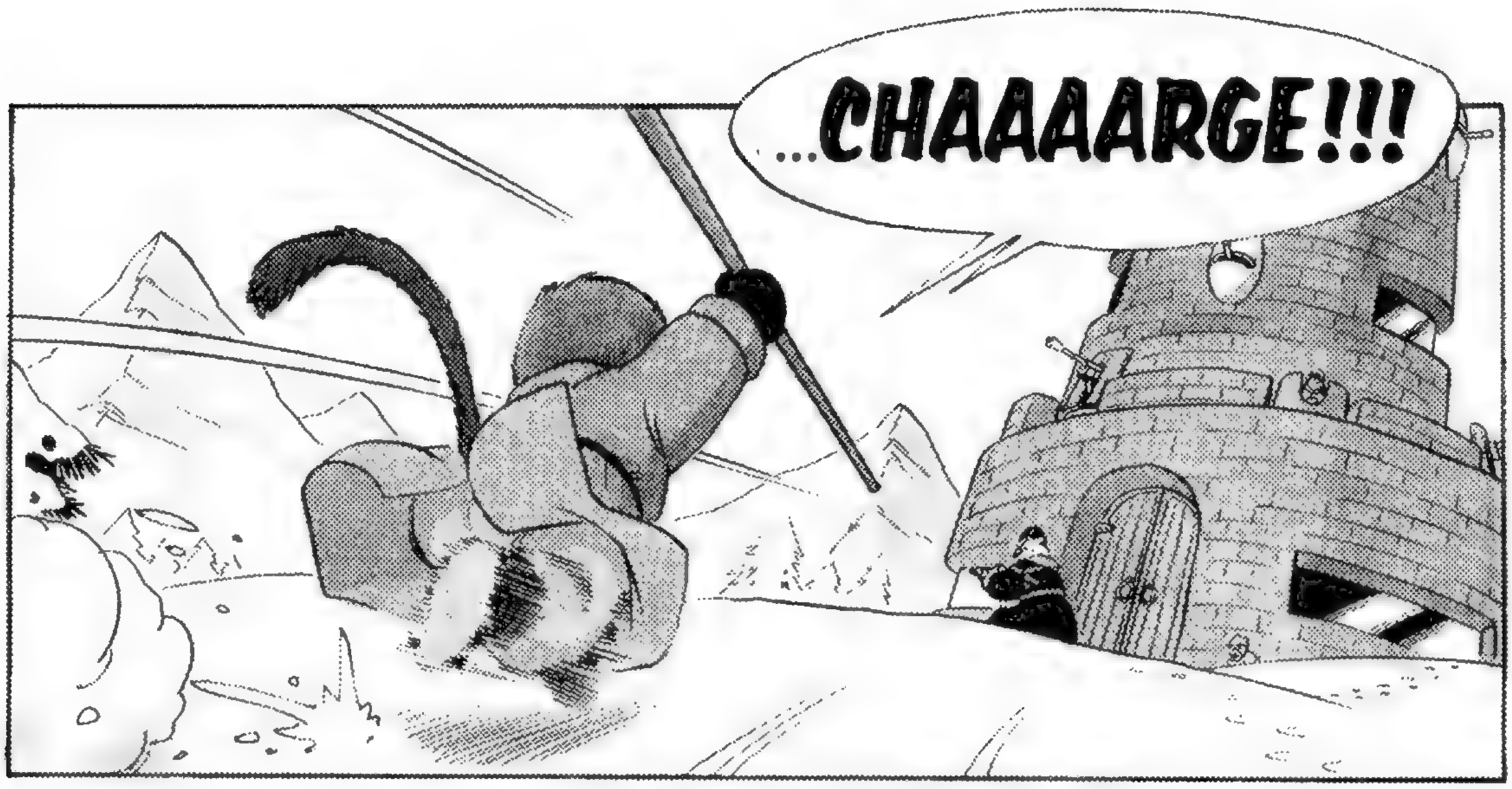
DUNTA DUNTA DUNTA DUNTA.... DUNTA DUNTA DUNTA DUNTA!!

GENERAL WHITE!! THERE'S A WEIRD KID HEADING THIS WAY!! AND I THINK IT COULD BE *THE* KID!!

IN THE... HECK...?!!

WHAT...

THE... THE...


...CHAAAARGE!!!

BUDDA BUDDA
FIRE!!!
TO KILL !!!!
SO!! HE'S COME TO END HIS BRIEF LIFE!!

TING
TING
TING
TING

GYUUUN

STAFF...

EXTEND

!!!

WHAK

WHAK

HAH

!!!

GOK

THOP

BIN

NNNG!!

HEH !!

PITY HE'LL NEVER BE ABLE TO CONQUER THE TOP OF THE TOWER... HEH HEH HEH...

HO! NOT BAD FOR A KID!

NEXT: Level Two!

Tale 58 • The Flexing of Muscle Tower

PURSUING THE SECOND DRAGON BALL, GOKU CRASH-LANDS IN A SNOWY NORTHERN VILLAGE...ONLY TO FIND THAT THE RED RIBBON ARMY HAS PRECEDED HIM THERE AS WELL! TO THANK THE MAIDEN WHO RESCUED HIM HE VOWS TO RESCUE THE VILLAGE'S HOSTAGE MAYOR...BUT THAT MEANS ATTACKING THE RED RIBBON'S STRONGHOLD!

WELCOME TO LEGENDARY "MUSCLE TOWER"!! NYAHAHA !!

CAN YOU HEAR ME, CHILD?!

SO WHERE WOULD THEY KEEP THIS MAYOR GUY, I WONDER...

I CAME TO RESCUE THE MAYOR !!

WHAT BRINGS YOU TO OUR STRONGHOLD, EH?!

OH, *WELL* THEN !!

WHERE'S HE TALKING FROM?

...WILL YOU BE ABLE TO GET ALL THE WAY UP HERE?! *NYA-HA-HAAAA* !!

THE QUESTION IS...

HIS HONOR THE MAYOR IS ON THE TOP FLOOR!!

JUST STEP THROUGH THAT DOOR IN FRONT OF YOU AND WALK UP THE STAIRS!!

KRII

SURE THING!! HERE I COME !!

B-BUMP

DANGER

DANGER

HEH HEH HEH...YOU'RE BRAVE...OR STUPID!

OH WELL! MIGHT AS WELL HAVE SOME FUN, ANYWAY!

O' COURSE, A PUNY THING LIKE HIM WON'T EVEN GIVE US ENOUGH MEAT FOR A SIDE DISH WITH DINNER...

GENERAL WHITE! CAN WE KILL HIM?!

IF YOU WANT. MEANING... *YES!*

HAI-
YA
!!!

VIP

TAKE
THIS
!

DANGER

BWAK

WAK!!

!!

ZZZZ...

DOM

NOW WE'RE *REALLY* GONNA KILL YOU!!!

YOU... YOU BRAT!!

SHH

OHHH YEAH ?!!!

GWAM

TMM

BAM BAM BAM

TAKE THIS !!!!

GRRR

BEHIND YOU, BEHIND YOU!

WHA-- ?!

TAP TAP

N-NO WAY...

I KNOW I GOT HIM...!!

KA-BAMMM

HYAH!!

NOW I'M GETTIN' HOT!

PHEW !

THIS IS BEGINNING TO GET INTERESTING...

THAT WAS AN AFTER-IMAGE SPEED-ILLUSION!! AN EXTRA-ORDINARILY SOPHISTICATED MARTIAL ARTS MOVE!!

BETTER TAKE THIS STUFF OFF...

NO ONE HAS EVER DEFEATED THE 3RD FLOOR'S "FULL METAL JACKET". AND EVEN IF HE SOMEHOW SURVIVES THAT... REMEMBER THAT I SHALL PERSONALLY BE LYING IN WAIT ON THE 4TH FLOOR.

N-NO... IMPOSSIBLE... !

DO YOU THINK HE'LL MAKE HIS WAY UP HERE?

I WAS HOPING TO GET A LITTLE EXERCISE MYSELF!

KRAK KRAK

NOW THAT'S A SHAME.

FULL METAL JACKET! THE BRAT IN QUESTION IS ON HIS WAY UP TO YOU! DON'T BE TOO ROUGH ON HIM, EH? GAH-HA-HA!

WELCOME !

HUH ?!

THAT'S MUCH BETTER !

ALL-RIGH-TEE!

TMP TMP TMP

F2½

UP I GO!

THE STAIRCASE LEADING UP IS OVER THERE...

F4

UNFORTUNATELY... YOU CAN'T REACH IT WITHOUT GOING THROUGH ME FIRST...

WOW! YOU'RE HUGE !

3½

OHHH, I'D GIVE IT, SAY...ONE MINUTE?

HOW LONG DO YOU THINK IT'LL TAKE F.M.J. TO FINISH HIM?

DO I GET TO FIGHT YOU?!

DIE !!

HUH?!

GOOO

FWEOOO

POING

TAP

AK
!

F4

D-GOOM

HEH HEH

HOOOOM

UGHH...

CHAAAR-

VWIP

HANG ON, MAYOR-MAN! I'M COMIN'!

JAAA!

CLAMP

GASSP !!!

GNNN...

O-OWW... !!

I'LL SQUEEZE THE LIFE OUT OF YOU !!

PHEW !!

POING

GNNG...

HO-KAY!! THIS TIME I'M GONNA HIT YOU FOR REAL !!

UHHH... !!

HAIIIII!!

BAGI

HUH ?!

MWIP

HEH

DOM

NEXT: Demon on the Third Floor!

WHOA !!!

Tale 59 • Devil on the Third Floor

HMPH

BA-M

GYAAH !!

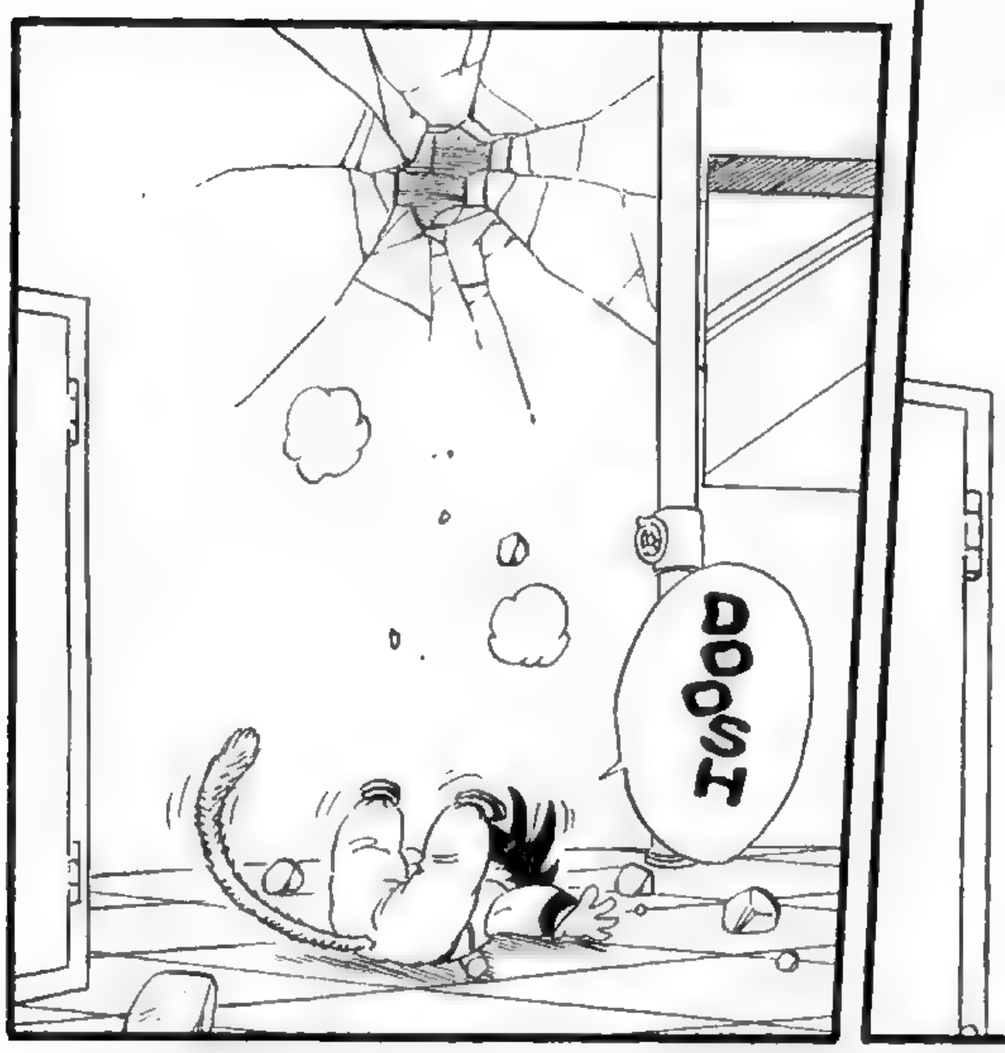
--TOOK MY ATTACKS HEAD-ON-- AND DIDN'T BUDGE AN INCH!!

HE T-T-T--

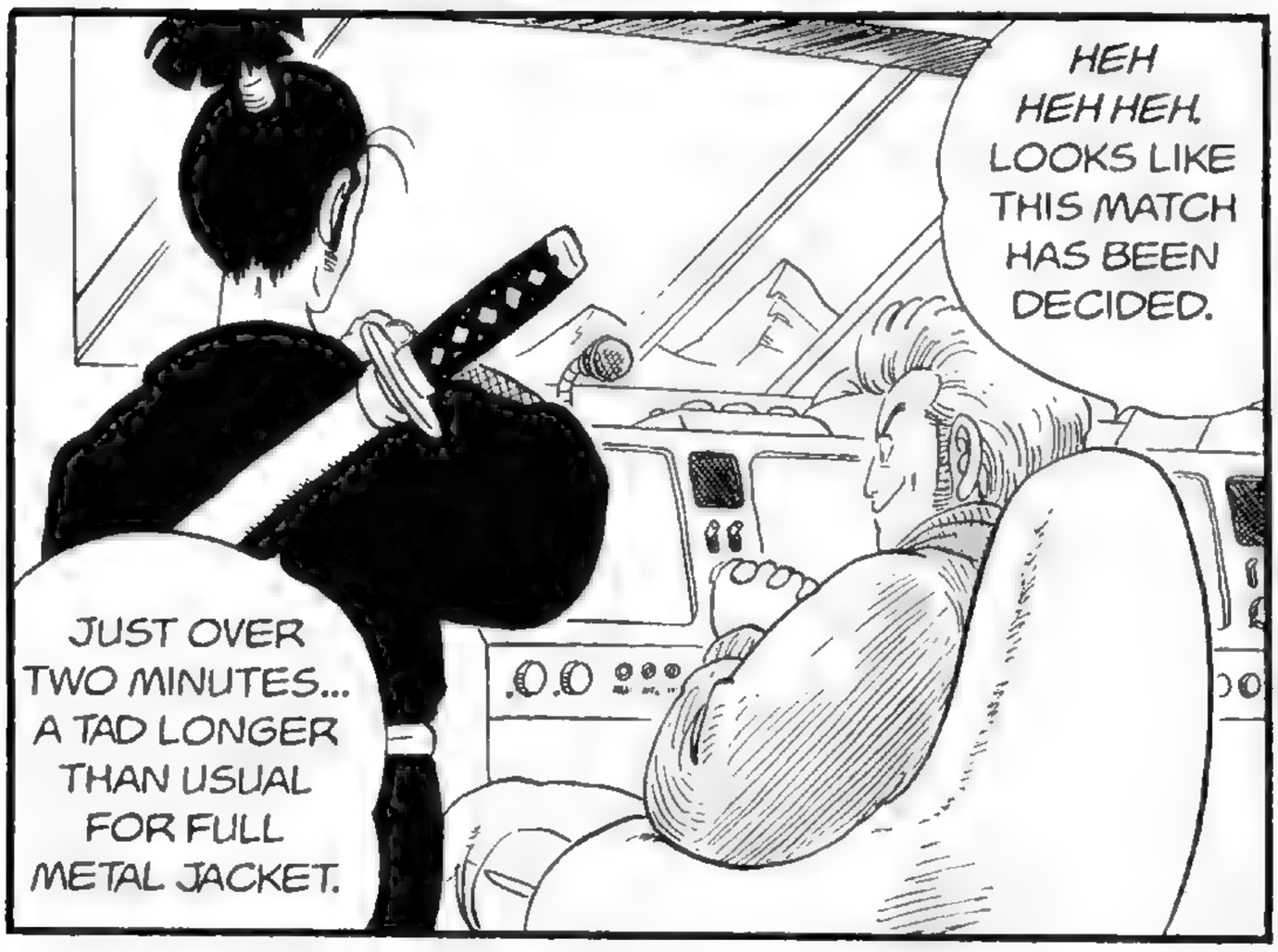
HSS

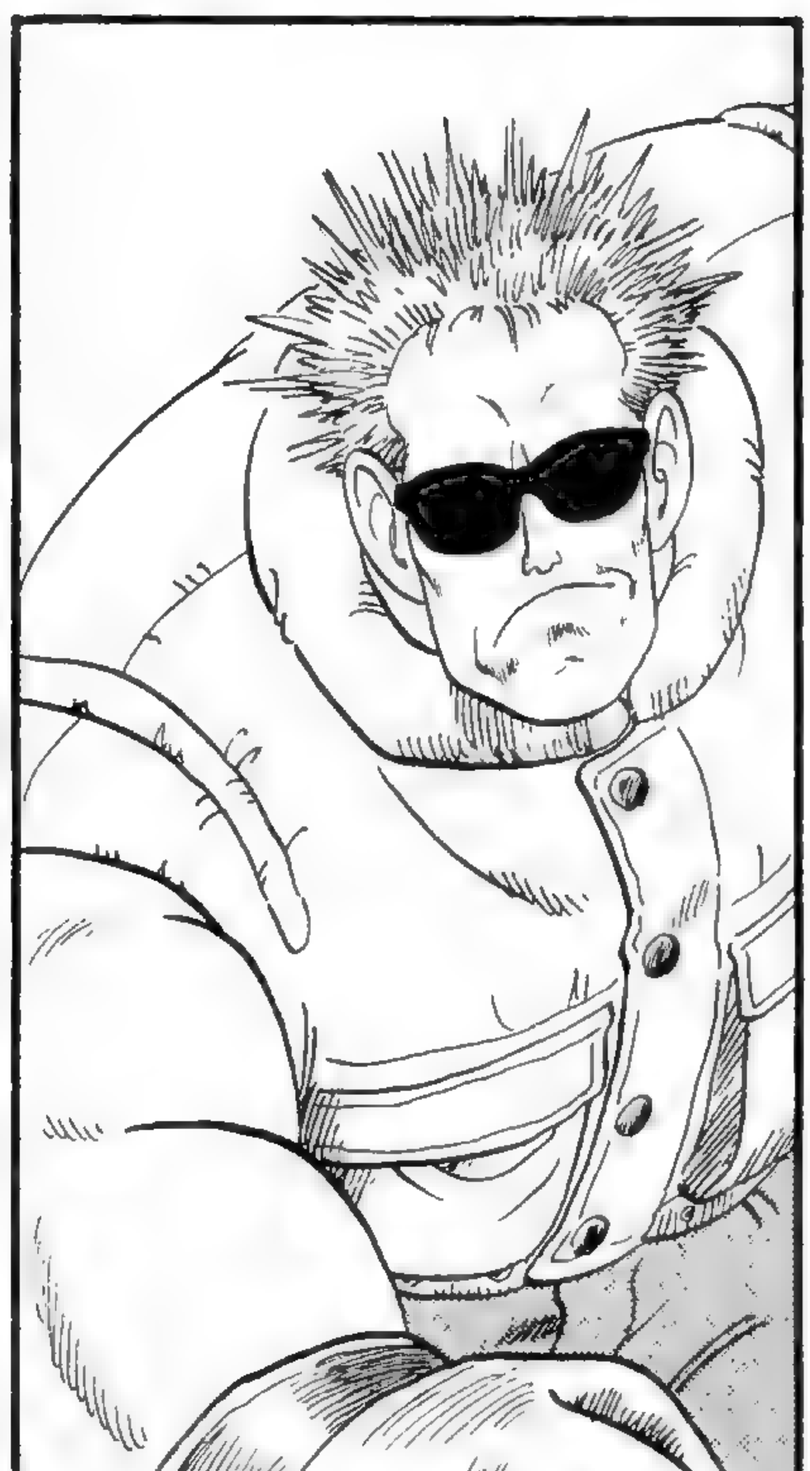
D-KONNG

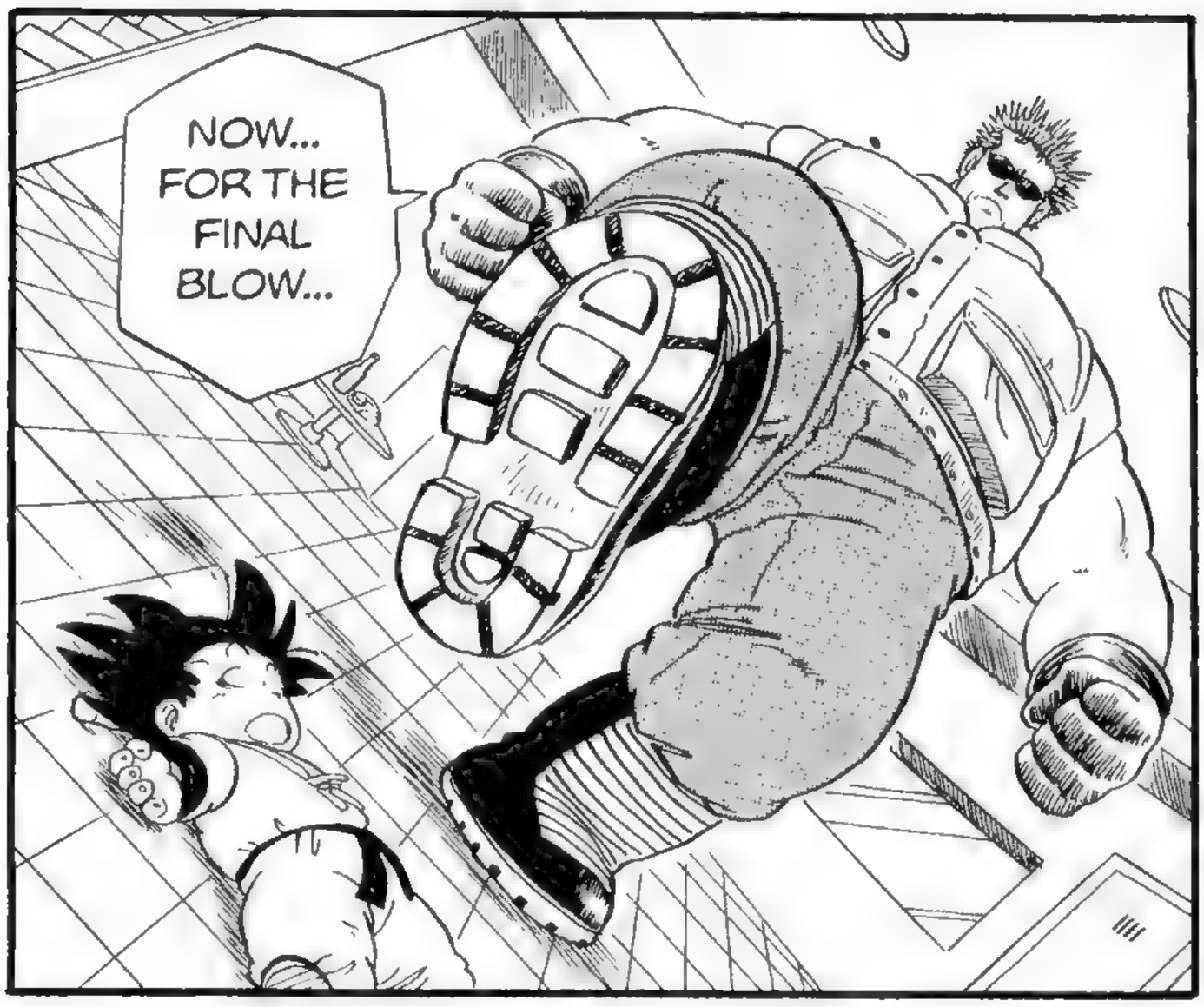
KAMM

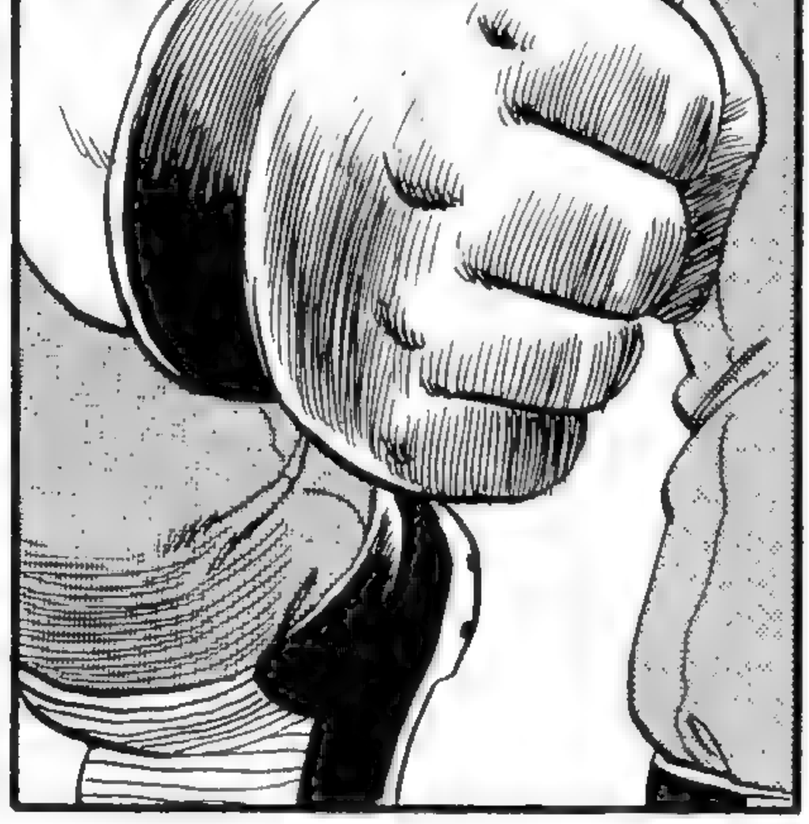

DOOSH

BWOK


HEH HEH HEH. LOOKS LIKE THIS MATCH HAS BEEN DECIDED.
JUST OVER TWO MINUTES... A TAD LONGER THAN USUAL FOR FULL METAL JACKET.




NOW... FOR THE FINAL BLOW...



KWRRR

TP

HWAAA

GONG

HYAA !!!!

BOING

F3½

TALK ABOUT A BONE-HEAD... !!!

OWW !!!

ZOOBAMMM

...JUST MADE FULL METAL JACKET VERY ANGRY!

BUT HE'S ALSO...

THAT BOY STILL HAS SOME FIGHT IN HIM...!

YES...

AGAIN... ?!!

MWUP

GAPE

NOW, CHILD... FACE YOUR DEATH!

HUH ?!

MAN, YOU SHOULD'VE ENTERED THAT STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS CONTEST!

DOMM

BOOM
IT'LL BE RAINING BRAT FOR DAYS!!
HA-HA-HA!
HYUUU...
THE... END!
SNORT

THANKEW, THANKEW

BOY! THAT WAS *CLOSE!*

...A KAMEHAMEHA BLOW FROM HIS *MOUTH!*

WELL, IF *HE'S* GONNA USE A KAMEHAMEHA... I'M GONNA TOO!!

IT'S ALMOST LIKE...LIKE HE WAS SHOOTING...

WHAT *WAS* THAT MOVE, ANYWAY?!

N- NO...

NO ONE COULD HAVE DODGED THAT...

!!

I'M NOT DEAD!! *NYAH, NYAH, NYAH!!*

BOO !!

...BUT CAN YOU TAKE THIS ?!!!

YOU CAN DISH OUT A BIG WHAMMY...

GRAAA!

KA...

ME...

HA !!!!!

HA...

ME...

FINCO

WHAT ?!

SUPER PLAN!!

SHHH

F4

KRAKLE
KRAKLE

YOW!

I DID A BAD THING.

I BL-BLEW HIS FACE OFF...?

UM... SORRY!

REST IN PEACE, UGLY BAD GUY!

CLAP
CLAP

KRIII...

WHAT WAS THAT... *POWER*?! WHO *IS* THAT BOY?!

KRIII I...

HUH ?!

I GOTTA BE SEEING THINGS...

NAW...

KANG

BOOM

GLAAAG !!

KRII-II-II-

...NN...

KH...

G-TUNK

B-KAM

WAAH !!!

I D-D-DON'T THINK THIS IS YOUR NORMAL UGLY BAD GUY!

A FULL METAL INDE-STRUCTIBLE ROBOT !!!

GWAHAHA!!! NOW HE SEES HIS FOE AS HE IS!!!

BAM

YEE-OW!!

GUESS I BETTER GIVE YOU EVERY-THING!!!!

HO-KAY--!!!

KRIK

HUH ?

.....

KYUU...NN

OH... SHOOT.

DON'T TELL ME... HIS *BATTERY'S* DEAD ?!

HE STOPPED MOVIN'... ?

...?

WHAT ARE STANDING AROUND FOR?! GET UP THERE AND DEFEND THE FOURTH FLOOR!!!!

LOOK WHO'S TALKING...

THERE SURE ARE A LOTTA WEIRDOS IN THIS WORLD!

T-T-T-T-T-

GEEZ !

NEXT: Level Four!

Tale 60 • Purple People Beater

GOKU PLOWS ON TOWARD THE TOP FLOOR OF MUSCLE TOWER, WHERE THE VILLAGE MAYOR IS HELD CAPTIVE!! NOW HE COMES TO THE FOURTH FLOOR, WHERE WAITS THE FORMIDABLE NINJA... SERGEANT MAJOR PURPLE!!

HOW CAN THEY TOP *THAT?*

TP

TP

HUH ?!

GLANCE

F5

W-W-WAIT A MINUTE! WHAT'S GOIN' ON...?

HYOO!

HYOO!

KAK KAK KAK

YAGG !!!

THERE'S AN OUTSIDE INSIDE! OR AN INSIDE OUTSIDE?

WHO ARE YOU ?!!

WHERE ARE YOU ?!!

!!

SHTMP

WA HA HA HA HA HA

F5

NOT ONLY HAS NO ONE EVER DEFEATED ME...NO ONE HAS EVER ***SEEN*** ME!! AND YOU SHALL BE NO EXCEPTION !!

CONGRATULATIONS FOR REACHING THE FOURTH FLOOR, LAD!! PITY THAT YOUR PROGRESS MUST END NOW!!

YAGG AGAIN !!!

KAK KAK KAK

SHWIRRRRRR

STARE

THOSE STAR THINGIES CAME FROM *THAT* DIRECTION...

I'LL GIVE YOU THAT MUCH !!

HEH. SO YOU CAN DODGE MY SHURIKEN...

FUUU

YOU'RE OVER THERE !!!

SHHHH...

GOTCHA !!

DOSI

YIP!

BONK!

WAAH !!!

H... HEH-HEH...

SO... A BIT OF...B-BEGINNER'S LUCK, EH...

OWW... !!

OWW...

HEY! THAT WAS NO LUCK !

LIAR !!!

THERE'S NO WAY AN INFANT LIKE YOU COULD HAVE DEDUCED MY LOCATION!!

WHOA !!

PYUU

HAAH !!

BONN

SHHH

ALLOW ME TO PROVE IT...

KOF KOF

WHA... WHA... ?

MWAWAWA

TK TK

TRY TO FIND ME THIS TIME, CHILD!! TRY TO PIERCE THE CLOAK OF INVISIBILITY!!

NAH NAH NAH! I SEE YOU!

I HAD THE WRONG SIDE SHOWING !!

ACK !!!

...

...HOW'D YOU DO THAT...?

KINDA FLASHY FOR INVISIBILITY, AIN'T IT?

OKAY, OKAY, SO YOU HAVE A GOOD EYE! BUT NOW THE CHILD'S PLAY STOPS!!

I SEE YOU!

THIS IS HOW IT'S SUPPOSED TO WORK!!

SSSSSS...

1

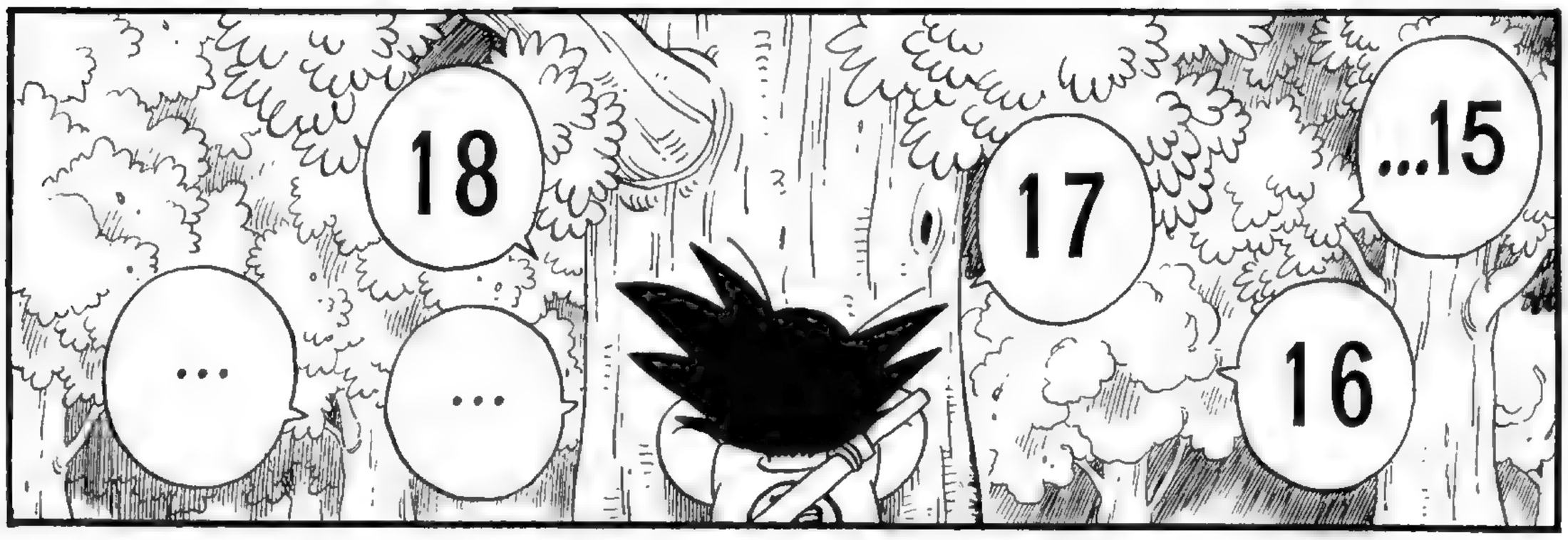
2

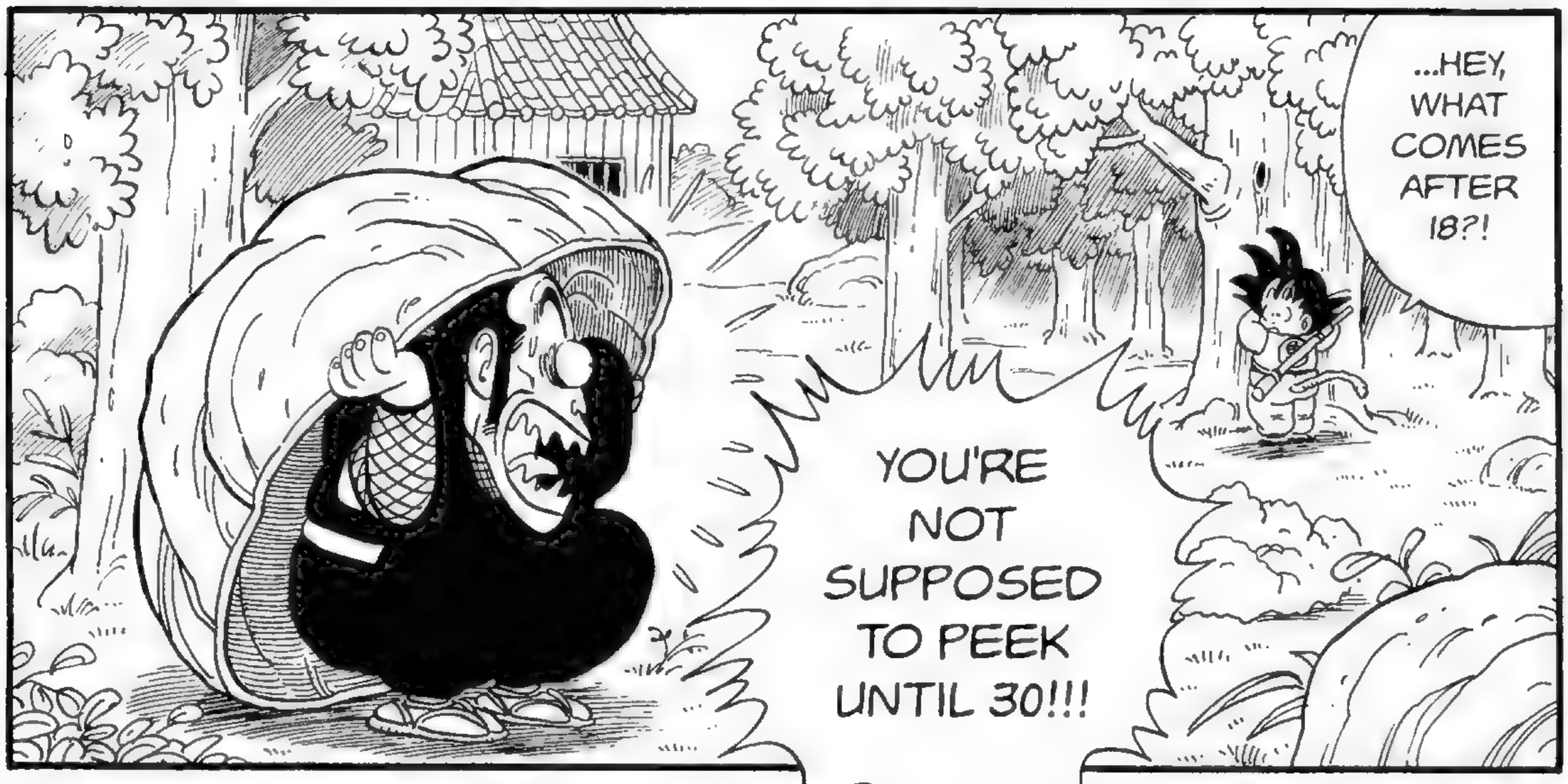
3

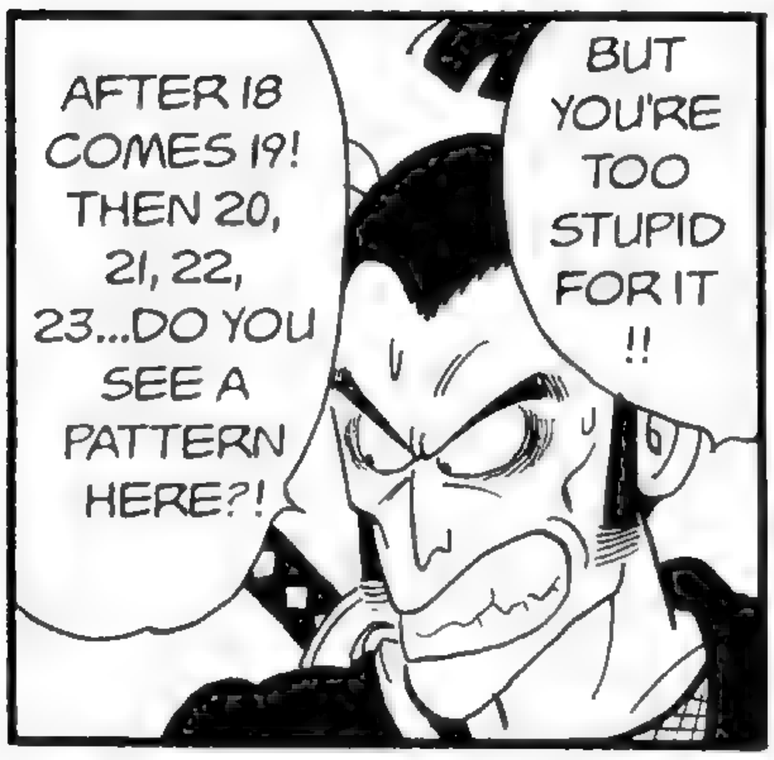
4...

COVER YOUR EYES AND COUNT TO 30!!

TAKE A LOOK AT *THIS* SECRET NINJA CONCEALMENT TECHNIQUE!!


18
...
...
17
...15
16


...HEY, WHAT COMES AFTER 18?!
YOU'RE NOT SUPPOSED TO PEEK UNTIL 30!!!


AFTER 18 COMES 19! THEN 20, 21, 22, 23...DO YOU SEE A PATTERN HERE?!
BUT YOU'RE TOO STUPID FOR IT !!

WOW... IT FEELS LIKE A REAL ROCK...
PONK PONK
THAT'S HOW LONG IT TAKES ME TO GET INSIDE THIS ARTIFICIAL BOULDER AND DISAPPEAR COMPLETELY FROM YOUR SIGHT!!! A BRILLIANT ARTIFICE!!!

BUT THIS TIME YOU'D BETTER COUNT ALL THE WAY TO 30!!!
NOW YOU'VE FORCED ME TO RESORT TO MY ULTIMATE CONCEALMENT STRATAGEM!

28
27
...25
30
!
29
26
THIS TIME, I REALLY CAN'T TELL...!
WOW !
PEEK
WHAT'S THAT NOISE... ?
FYOOO
FYOOO
FYOOO
FYOOO
FYOOO
...?

FYOOO

FYOOO

POND

NO ONE CAN SEE THROUGH THE "CLOAK OF WATER"!

HEH HEH HEH! HE'LL NEVER FIND ME THIS TIME!

HOT! HOT!

VMMM

SPLUTTER !!!

PLASSSSH

SSHHH...

WHAT ARE YOU DOING?!! YOU COULD'VE *KILLED* ME, YOU IDIOT!!!

SEE YOU, *SEE* YOU!

HOT-HOT !!!

HOT !!!!

ZOOM

NOW SEE WHAT HAPPENS WHEN YOU SCALD A *NINJA* !!

RNNG RNNG

CAN YOU KEEP UP WITH A NINJA'S SPEED ?!

COME ON, YOU!

NO MORE CONCEAL-MENTS!! IT'S TIME TO *ATTACK* !!!

HA! I CAN'T LOSE AT SPEED !

VYUUU

CAN YOU?!! WELL?!! HUH ?!!

VAVOOOM

NO !!!

NO ONE'S THAT FAST!!!

WAAH !!!

VROOM VROOM

FWA

TAKE THAT !!

I'D LIKE TO SEE YOU TRY RUNNING NOW !!

WAHA-HAHA!!! I CALL THOSE SCATTER-MINES!!!

OWW!! OWW!! OWW!!

...

OOOO, I HATE YOU!!

KLATTA KLATTA

OKAY!! TAKE A LOOK !!

CLOSER-- CLOSER-- CLOSER-- !

KLATTA KLATTA

ARRRH !!!

I WIN !!

I SHALL NOT LET YOU LEAVE HERE ALIVE !!

ENOUGH !

TEE HEE HEE !

HUF

HUF

HUF

YOUR TALENT IS UNPARAL-LELED... BUT YOUR BRAINS ARE UNPARDON-ABLE...!

TO BE CONTINUED

...PURPLE...

...

NEXT: Monkey vs. Ninja!

Title Page Gallery

Here are some of the chapter title pages which were used when **Dragon Ball Vol. 5** was originally published in Japan from 1986 to 1987 in **Weekly Shonen Jump** magazine.

ドラゴンボール

DRAGON BALL

JACKIE: "DO I DARE USE *THAT* MOVE?"

Akira Toriyama

鳥山明

Tale 50 • Jackie's Shocking Secret

EVEN THE ARTIST DOESN'T KNOW WHO'LL WIN!

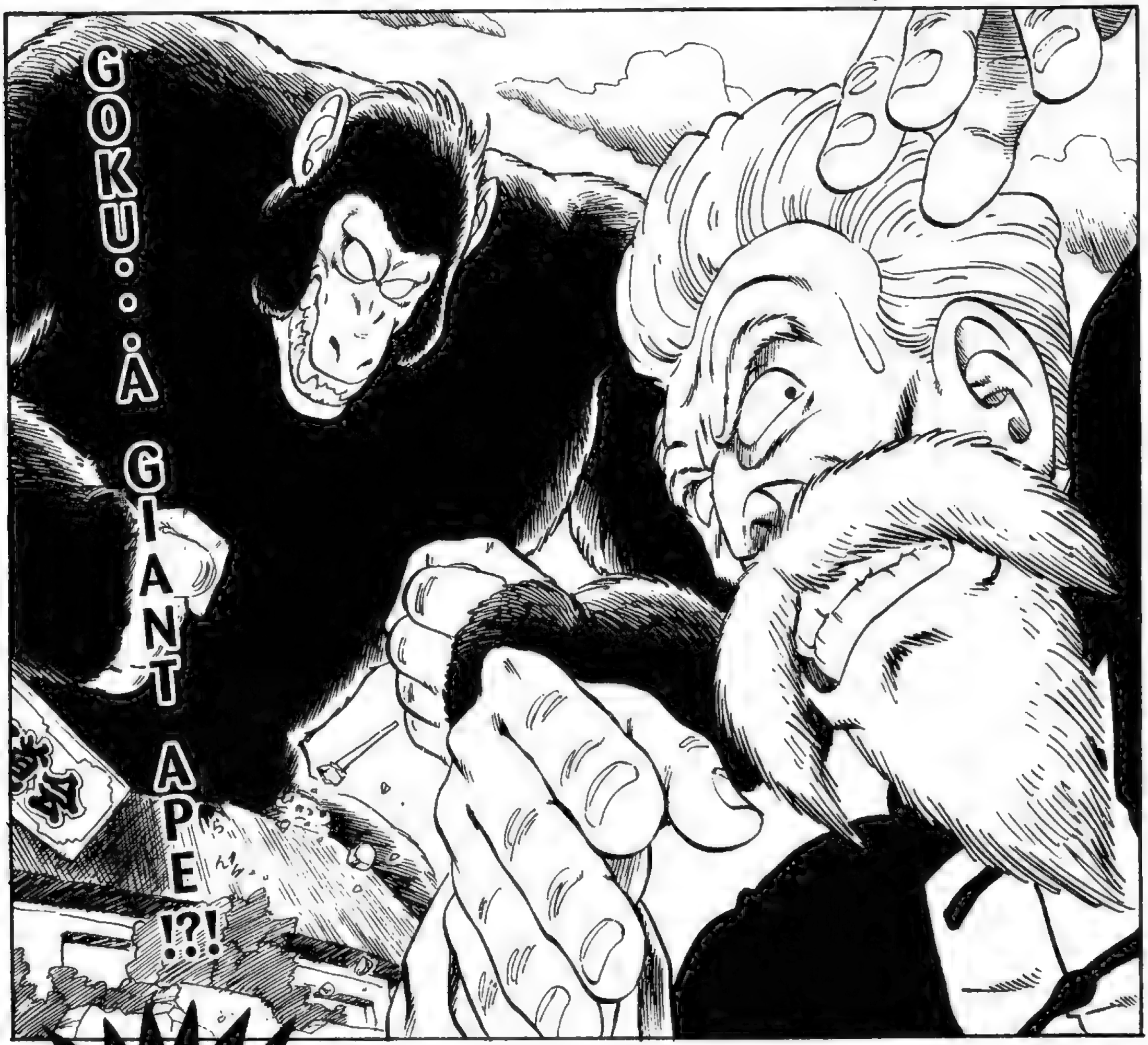
DRAGON BALL IS NOW PAST ITS 50th INSTALLMENT!

ドラゴンボール DRAGON BALL

Akira Toriyama

鳥山明 BIRD STUDIO

Tale 51 • And the Crowd Goes Wild!!!



NEWSFLASH

DRAGON BALL IS NOW AN ANIME!

In Japan, the Dragon Ball TV series began on February 2, 1986, on Wednesday nights at 7:00 PM on Fuji TV.

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 52
The Climax Approaches!

PRAY THAT I'M ALL RIGHT!

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

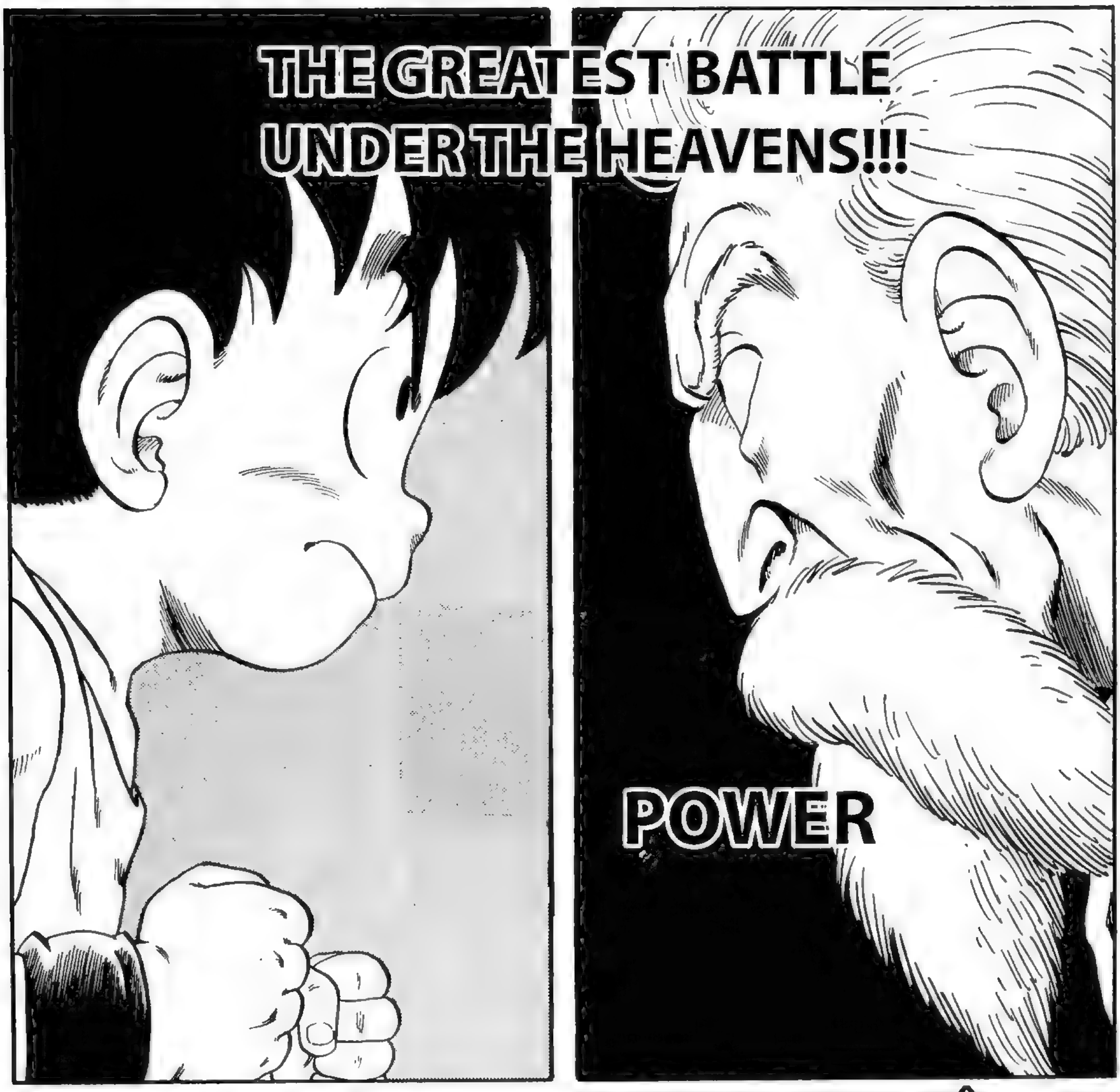
IS THIS THE END OF SON GOKU!?!?

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 53 • The Final Blow

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO



ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 54 • On The Road Again

TIME FOR A NEW ADVENTURE!!

Akira Toriyama

鳥山明

BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ENTER...THE RED RIBBON ARMY!!!

Tale 56 • The Dragon Ball Scramble

Akira Toriyama

鳥山明 BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

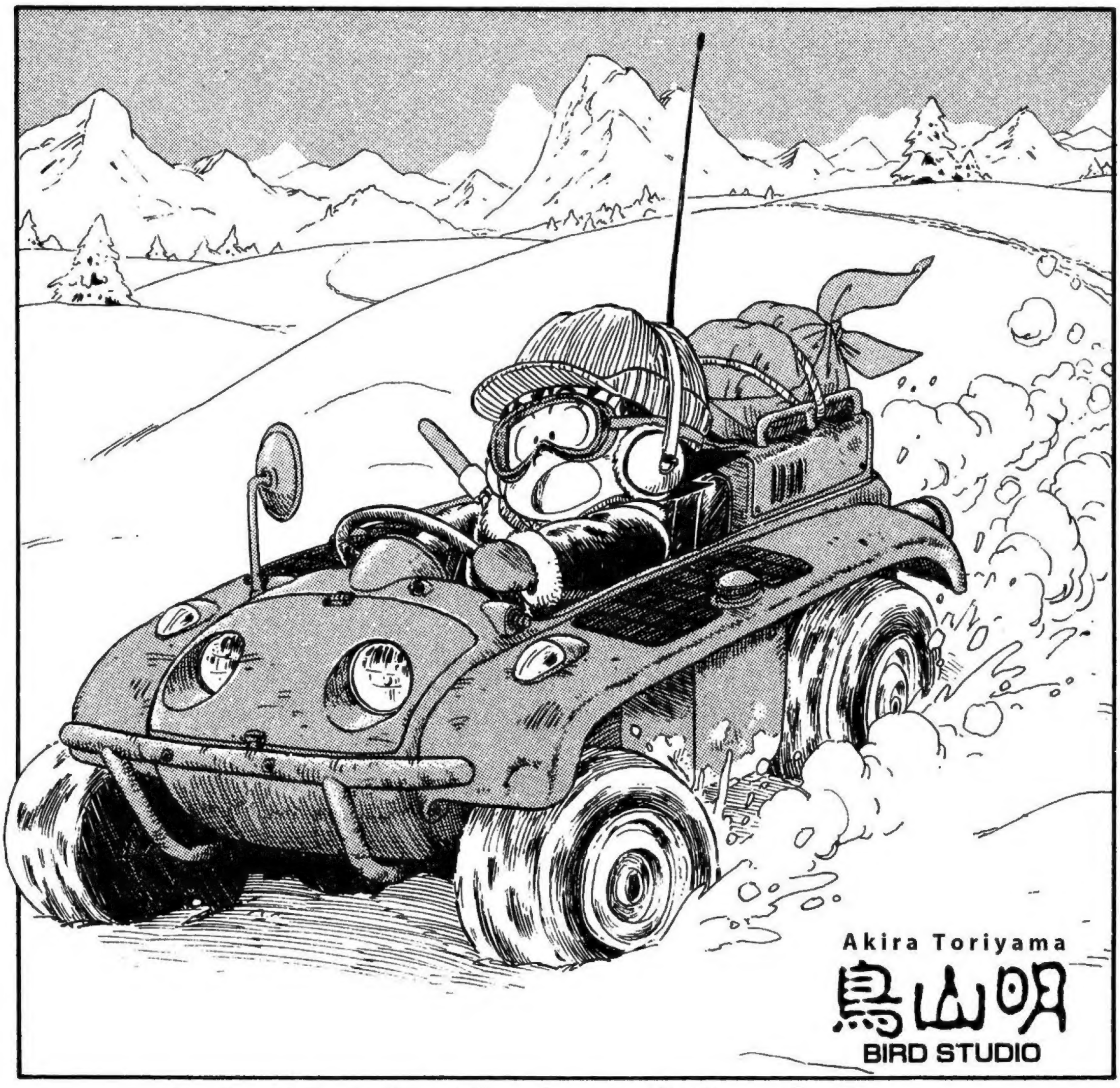
Tale 57 • The Storming of Muscle Tower

ASSAULT ON THE RED RIBBON'S FORTRESS!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

ENTER THE TOWER OF TERROR!!!



Tale 58 • The Flexing of Muscle Tower

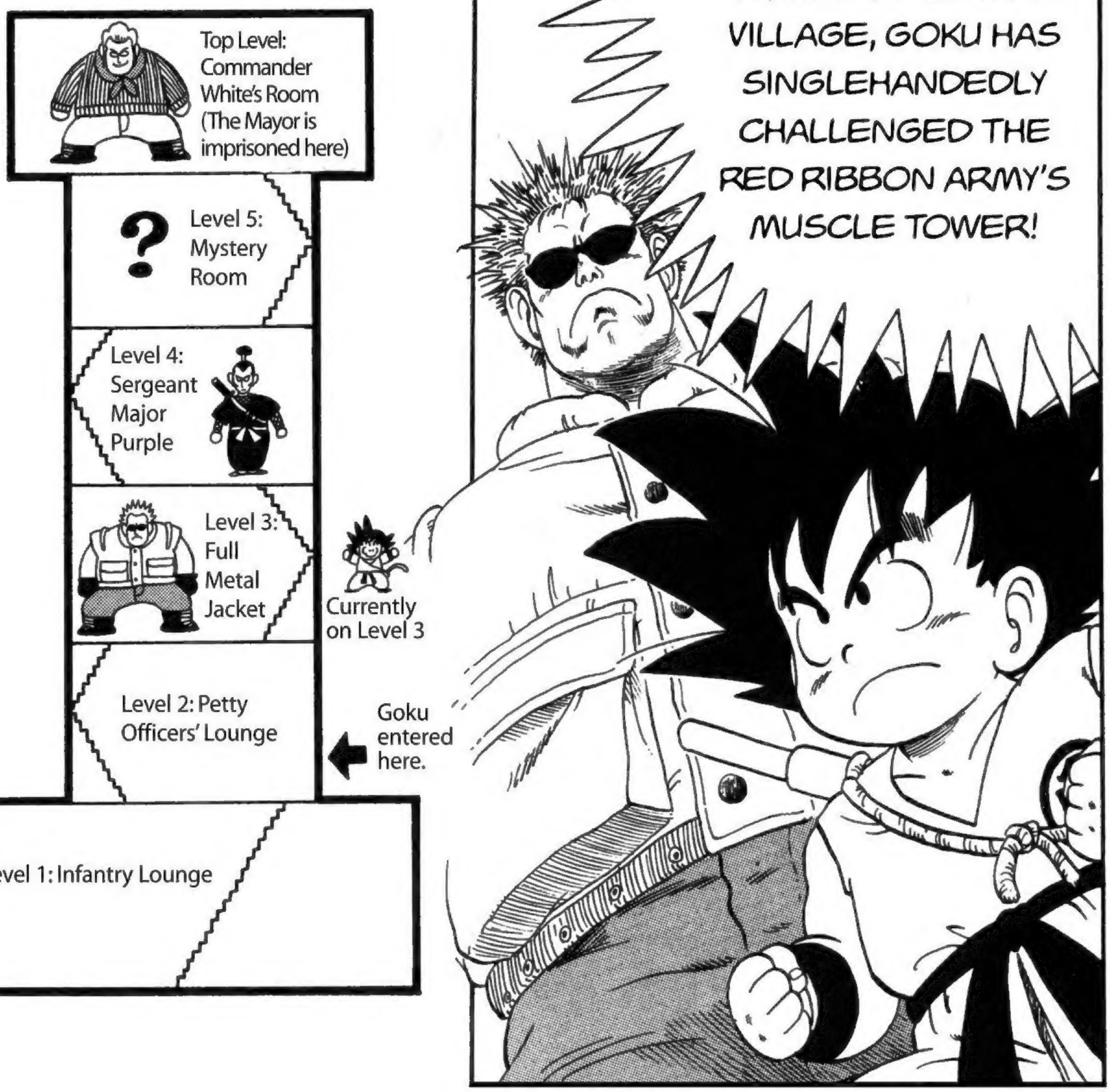
DRAGON BALL

ドラゴンボール

Tale 59: Devil on the Third Floor

Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO

This is the terrifying Muscle Tower!!!


Top Level: Commander White's Room (The Mayor is imprisoned here)
Level 5: Mystery Room
Level 4: Sergeant Major Purple
Level 3: Full Metal Jacket
Level 2: Petty Officers' Lounge
Level 1: Infantry Lounge
Currently on Level 3
Goku entered here.
TO THANK THE GIRL WHO HELPED HIM, AND RESCUE THE MAYOR OF JINGLE VILLAGE, GOKU HAS SINGLEHANDEDLY CHALLENGED THE RED RIBBON ARMY'S MUSCLE TOWER!

DRAGON BALL

ドラゴンボール

YOU'RE NO MATCH FOR MY NINJA SKILLS!

Tale 60 • Purple People Beater

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO